

## Spanish Foreign Language Registry

### AOO Proficiency and Interpreting Skills Classification Levels:

**Level A – Certified:** Interpreter has demonstrated a proven level of language and interpreting skills proficiency by passing the Federal (FCICE) or North Carolina Court Interpreter Certification Examination (NCCICE).

**Level B – Qualified:** Interpreter has demonstrated some language and interpreting skills proficiency by receiving passing scores on two of the three sections of the NCCICE or receiving scores within 10 points of passing scores on all three sections AND passing the written screening tests.

**Level C – Minimally Qualified:** Interpreter has demonstrated basic written language proficiency by passing a written screening test for English and a written screening test for Spanish. Interpreter has not demonstrated interpreting skills proficiency.

**GUIDELINE:** Choose a court interpreter at the highest level of proficiency available to your district. To minimize travel expenses, please consider the interpreter's County of Residence in order to choose a court interpreter within closest proximity to your courthouse. **LEVEL A INTERPRETERS SHOULD ALWAYS BE SCHEDULED FOR TRIALS AND SUPERIOR COURT MATTERS.**

Name - email

County of residence

Phone numbers

**DISTRICT 1 (Superior and District) - Camden, Chowan, Currituck, Dare, Gates, Pasquotank and Perquimans**

**LEVEL A - Certified**

<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833 C: (252) 560-2509	W P:
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 C: (704) 560-1959	W (704) 331-6362 P: (704) 354-1336
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H: C: (704) 299-0128	W P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927 C: (704) 305-0398	W P:
<b>Fernández, Nelia M</b> nelfernan@aol.com	Pasquotank	H: (252) 338-6435 C: (252) 202-9716	W (252) 384-4573 P:
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H: C: (704) 491-2914	W (704) 552-2972 P:
<b>Leal, Rafael D</b> rdleal@gmail.com	Wake	H: C: (919) 710-6848	W P:
<b>Linder, Jerry J</b> jjl@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637 C: (704) 999-7981	W (704) 924-7885 P:
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 C: (559) 232-1277	W P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiemedina@nc.rr.com	Wake	H: C: (919) 434-6613	W P:
<b>Pérez-López, Raquel</b> writetoraquel@yahoo.com		H: C: (757) 423-1211	W P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: C: (704) 207-6104	W P:

**LEVEL B - Qualified**

<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:
--	-------------	-------------------------	---------

**LEVEL C - Minimally Qualified**

<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:
<b>Hall, Herman A</b> hermanahall@gmail.com	Dare	H: C: (252) 305-7082	W P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712 C: (704) 200-8666	W P:

**DISTRICT 2 (Superior and District) - Beaufort, Hyde, Martin, Tyrrell and Washington****LEVEL A - Certified**

<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833 C: (252) 560-2509	W P:
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 C: (704) 560-1959	W (704) 331-6362 P: (704) 354-1336
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H: C: (704) 299-0128	W P:
<b>Castillo, Javier</b> javier@castillolanguageservices.com	Pitt	H: (919) 847-6808 C: (252) 347-5427	W (252) 347-5427 P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927 C: (704) 305-0398	W P:
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H: C: (704) 491-2914	W (704) 552-2972 P:
<b>Leal, Rafael D</b> rdleal@gmail.com	Wake	H: C: (919) 710-6848	W P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Linder, Jerry J</b> jjl@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637 C: (704) 999-7981	W (704) 924-7885 P:
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 C: (559) 232-1277	W P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiemedina@nc.rr.com	Wake	H: C: (919) 434-6613	W P:
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: C: (704) 207-6104	W P:

**LEVEL B - Qualified**

<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:
--	-------------	-------------------------	---------

**LEVEL C - Minimally Qualified**

<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:
<b>Garcia, Emilio S</b> esgar@suddenlink.net	Pitt	H: (252) 355-1452 C: (252) 375-5104	W (919) 368-2275 P:
<b>Hall, Herman A</b> hermanahall@gmail.com	Dare	H: C: (252) 305-7082	W P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712 C: (704) 200-8666	W P:

**DISTRICT 3A (Superior and District) - Pitt****LEVEL A - Certified**

<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833 C: (252) 560-2509	W P:
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 C: (704) 560-1959	W (704) 331-6362 P: (704) 354-1336
<b>Calderón, Cynthia L</b> rudy_Calderón@bellsouth.net	Franklin	H: (919) 269-8475 C: (919) 818-5265	W P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Calderón, Rudy</b> rudy_Calderón@bellsouth.net	Franklin	H: (919) 269-8475 C: (919) 818-1352	W P:
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H: C: (704) 299-0128	W P:
<b>Castillo, Javier</b> javier@castillolanguageservices.com	Pitt	H: (919) 847-6808 C: (252) 347-5427	W (252) 347-5427 P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927 C: (704) 305-0398	W P:
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H: C: (704) 491-2914	W (704) 552-2972 P:
<b>Leal, Rafael D</b> rdleal@gmail.com	Wake	H: C: (919) 710-6848	W P:
<b>Linder, Jerry J</b> jjl@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637 C: (704) 999-7981	W (704) 924-7885 P:
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 C: (559) 232-1277	W P:
<b>Martin, Jeffrey G</b> jeph1566@yahoo.com	Duplin	H: C: (910) 340-6515	W (910) 577-6700 P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiemedina@nc.rr.com	Wake	H: C: (919) 434-6613	W P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: C: (704) 207-6104	W P:
<b><u>LEVEL B - Qualified</u></b>			
<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:
<b><u>LEVEL C - Minimally Qualified</u></b>			
<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:
<b>Garcia, Emilio S</b> esgar@suddenlink.net	Pitt	H: (252) 355-1452 C: (252) 375-5104	W (919) 368-2275 P:
<b>Manrique, Oscar A</b> insuranceservices.nc@gmail.com	Wake	H: (919) 946-8007 C:	W P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Owen, Daniel H</b> interpreter@mail.org	New Hanover	H: C: (910) 297-4123	W P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712 C: (704) 200-8666	W P:

<b>DISTRICT 3B (Superior and District) - Carteret, Craven and Pamlico</b>
---

**LEVEL A - Certified**

<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833 C: (252) 560-2509	W P:
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 C: (704) 560-1959	W (704) 331-6362 P: (704) 354-1336
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H: C: (704) 299-0128	W P:
<b>Castillo, Javier</b> javier@castillolanguageservices.com	Pitt	H: (919) 847-6808 C: (252) 347-5427	W (252) 347-5427 P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927 C: (704) 305-0398	W P:
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H: C: (704) 491-2914	W (704) 552-2972 P:
<b>Leal, Rafael D</b> rdleal@gmail.com	Wake	H: C: (919) 710-6848	W P:
<b>Linder, Jerry J</b> jjl@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637 C: (704) 999-7981	W (704) 924-7885 P:
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 C: (559) 232-1277	W P:
<b>Martin, Jeffrey G</b> jeph1566@yahoo.com	Duplin	H: C: (910) 340-6515	W (910) 577-6700 P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiemedina@nc.rr.com	Wake	H: C: (919) 434-6613	W P:
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: C: (704) 207-6104	W P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b><u>LEVEL B - Qualified</u></b>			
<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:
<b><u>LEVEL C - Minimally Qualified</u></b>			
<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:
<b>Garcia, Emilio S</b> esgar@suddenlink.net	Pitt	H: (252) 355-1452 C: (252) 375-5104	W (919) 368-2275 P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Owen, Daniel H</b> interpreter@mail.org	New Hanover	H: C: (910) 297-4123	W P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712 C: (704) 200-8666	W P:

<b>DISTRICT 4 (District Court) - Duplin, Jones, Onslow and Sampson Superior Court Districts 4A (Duplin, Jones and Sampson), and 4B (Onslow)</b>
---

<b><u>LEVEL A - Certified</u></b>			
<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833 C: (252) 560-2509	W P:
<b>Armiñana, Patricia</b> pArmiñana@gmail.com	New Hanover	H: (910) 399-6558 C: (704) 651-5711	W P:
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 C: (704) 560-1959	W (704) 331-6362 P: (704) 354-1336
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H: C: (704) 299-0128	W P:
<b>Castillo, Javier</b> javier@castillolanguageservices.com	Pitt	H: (919) 847-6808 C: (252) 347-5427	W (252) 347-5427 P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927 C: (704) 305-0398	W P:
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H: C: (704) 491-2914	W (704) 552-2972 P:
<b>Jones, Brian K</b> hispanophile@gmail.com	New Hanover	H: C: (910) 228-9971	W P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Leal, Rafael D</b> rdleal@gmail.com	Wake	H: C: (919) 710-6848	W P:
<b>Linder, Jerry J</b> jjl@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637 C: (704) 999-7981	W (704) 924-7885 P:
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 C: (559) 232-1277	W P:
<b>Martin, Jeffrey G</b> jeph1566@yahoo.com	Duplin	H: C: (910) 340-6515	W (910) 577-6700 P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiemedina@nc.rr.com	Wake	H: C: (919) 434-6613	W P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: C: (704) 207-6104	W P:
<b><u>LEVEL B - Qualified</u></b>			
<b>Martínez, Gilbert L</b> glMartínez@earthlink.net	Cumberland	H: (910) 433-4484 C: (910) 824-0021	W (910) 222-6120 P:
<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:
<b>Tyndall, María R</b> Mariatyndall@yahoo.com	Harnett	H: (910) 897-4008 C: (910) 658-6248	W (910) 892-8177 P:
<b><u>LEVEL C - Minimally Qualified</u></b>			
<b>Beltran, Pedro O</b> pbeltran@nc.rr.com	Cumberland	H: (910) 494-7925 C: (910) 494-7925	W P:
<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:
<b>Escalante, Michael P</b> radioencounter@ec.rr.com	New Hanover	H: (910) 395-1934 C: (910) 200-3461	W (910) 395-1934 P:
<b>Guzmán, Lourdes M</b> docutalk@yahoo.com	Lee	H: C: (919) 478-4038	W (919) 542-0475 P:
<b>Joachim, Olga R</b> olga.joachim@gmail.com	New Hanover	H: (910) 763-5562 C: (910) 352-2428	W P:
<b>Johnson, Nakary</b> gjohnson1299@nc.rr.com	Cumberland	H: (910) 483-9339 C:	W P:

<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Owen, Daniel H</b> interpreter@mail.org	New Hanover	H: C: (910) 297-4123	W P:
<b>Ponce, Alba</b> poncealba@yahoo.com	Cumberland	H: C: (910) 286-0851	W P:
<b>Rivera, Kathriene</b> krlr1994@yahoo.com	Sampson	H: (910) 592-8646 C: (910) 379-5529	W (910) 592-3242 P:
<b>Segarra, Joséph D</b> jdsegarra@hotmail.com	Brunswick	H: (910) 755-5167 C: (910) 540-6916	W P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712 C: (704) 200-8666	W P:

<b>DISTRICT 5 (Superior and District) - New Hanover and Pender</b>
--

**LEVEL A - Certified**

<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833 C: (252) 560-2509	W P:
<b>Armiñana, Patricia</b> pArmiñana@gmail.com	New Hanover	H: (910) 399-6558 C: (704) 651-5711	W P:
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 C: (704) 560-1959	W (704) 331-6362 P: (704) 354-1336
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H: C: (704) 299-0128	W P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927 C: (704) 305-0398	W P:
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H: C: (704) 491-2914	W (704) 552-2972 P:
<b>Jones, Brian K</b> hispanophile@gmail.com	New Hanover	H: C: (910) 228-9971	W P:
<b>Leal, Rafael D</b> rdleal@gmail.com	Wake	H: C: (919) 710-6848	W P:
<b>Linder, Jerry J</b> jjl@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637 C: (704) 999-7981	W (704) 924-7885 P:
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 C: (559) 232-1277	W P:
<b>Martin, Jeffrey G</b> jeph1566@yahoo.com	Duplin	H: C: (910) 340-6515	W (910) 577-6700 P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiemedina@nc.rr.com	Wake	H: C: (919) 434-6613	W P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: C: (704) 207-6104	W P:
<b>Vega, José L</b> batvega_jl@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 264-2493 C: (910) 264-2493	W (910) 264-2503 P:
<b><u>LEVEL B - Qualified</u></b>			
<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:
<b>Saavedra, Phoebe Q</b> phosaa@bellsouth.net	Pender	H: (910) 270-4854 C:	W P:
<b>Tyndall, María R</b> Mariatyndall@yahoo.com	Harnett	H: (910) 897-4008 C: (910) 658-6248	W (910) 892-8177 P:
<b><u>LEVEL C - Minimally Qualified</u></b>			
<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:
<b>Escalante, Michael P</b> radioencounter@ec.rr.com	New Hanover	H: (910) 395-1934 C: (910) 200-3461	W (910) 395-1934 P:
<b>Joachim, Olga R</b> olga.joachim@gmail.com	New Hanover	H: (910) 763-5562 C: (910) 352-2428	W P:
<b>Jordan, Maritza</b> jordanmaritza@hotmail.com	Wake	H: C: (919) 599-9082	W P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Moreno, Beatriz L</b>	New Hanover	H: C: (910) 200-4659	W (910) 362-7319 P:
<b>Owen, Daniel H</b> interpreter@mail.org	New Hanover	H: C: (910) 297-4123	W P:
<b>Peck, Roser B</b> rbp1226@msn.com	New Hanover	H: (910) 792-9373 C: (910) 409-7745	W P:
<b>Ponce, Alba</b> poncealba@yahoo.com	Cumberland	H: C: (910) 286-0851	W P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Segarra, Joseph D</b> jdsegarra@hotmail.com	Brunswick	H: (910) 755-5167	W
		C: (910) 540-6916	P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712	W
		C: (704) 200-8666	P:
<b>Wooddell, Matthew A</b> mawood@gmail.com		H: (910) 470-2528	W
		C: (910) 470-2528	P:

<b>DISTRICT 6A (Superior and District) - Halifax</b>
--

**LEVEL A - Certified**

<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833	W
		C: (252) 560-2509	P:
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959	W (704) 331-6362
		C: (704) 560-1959	P: (704) 354-1336
<b>Calderón, Rudy</b> rudy_Calderón@bellsouth.net	Franklin	H: (919) 269-8475	W
		C: (919) 818-1352	P:
<b>Calderón, Cynthia L</b> rudy_Calderón@bellsouth.net	Franklin	H: (919) 269-8475	W
		C: (919) 818-5265	P:
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H:	W
		C: (704) 299-0128	P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927	W
		C: (704) 305-0398	P:
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H:	W (704) 552-2972
		C: (704) 491-2914	P:
<b>Leal, Rafael D</b> rdleal@gmail.com	Wake	H:	W
		C: (919) 710-6848	P:
<b>Linder, Jerry J</b> jjl@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637	W (704) 924-7885
		C: (704) 999-7981	P:
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680	W
		C: (559) 232-1277	P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiemedina@nc.rr.com	Wake	H:	W
		C: (919) 434-6613	P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904	W
		C: (919) 444-3640	P:
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904	W
		C: (919) 444-3640	P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H:	W
		C: (704) 207-6104	P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Vázquez, Gustavo</b> glVázquez@earthlink.net	Wilson	H: (252) 237-0831 C: (252) 237-0173	W (252) 237-0831 P: (252) 237-0173

**LEVEL B - Qualified**

<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: (864) 420-6631 C: (864) 420-6631	W P:
--	-------------	--	---------

**LEVEL C - Minimally Qualified**

<b>Bethencourt, Richard</b> rbethencourt@gmail.com	Wake	H: (919) 342-5433 C: (919) 760-9066	W (919) 760-9066 P:
<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:
<b>Manrique, Oscar A</b> insuranceservices.nc@gmail.com	Wake	H: (919) 946-8007 C:	W P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712 C: (704) 200-8666	W P:

**DISTRICT 6B (Superior and District) - Bertie, Hertford and Northampton****LEVEL A - Certified**

<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833 C: (252) 560-2509	W P:
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 C: (704) 560-1959	W (704) 331-6362 P: (704) 354-1336
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H: C: (704) 299-0128	W P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927 C: (704) 305-0398	W P:
<b>Fernández, Nelia M</b> nelfernan@aol.com	Pasquotank	H: (252) 338-6435 C: (252) 202-9716	W (252) 384-4573 P:
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H: C: (704) 491-2914	W (704) 552-2972 P:
<b>Leal, Rafael D</b> rdleal@gmail.com	Wake	H: C: (919) 710-6848	W P:
<b>Linder, Jerry J</b> jjl@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637 C: (704) 999-7981	W (704) 924-7885 P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 C: (559) 232-1277	W P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiemedina@nc.rr.com	Wake	H: C: (919) 434-6613	W P:
<b>Pérez-López, Raquel</b> writetoraquel@yahoo.com		H: C: (757) 423-1211	W P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: C: (704) 207-6104	W P:

**LEVEL B - Qualified**

<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:
--	-------------	-------------------------	---------

**LEVEL C - Minimally Qualified**

<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712 C: (704) 200-8666	W P:

<b>DISTRICT 7 (District Court) - Edgecombe, Nash and Wilson Superior Court Districts 7A (Nash), and 7BC (Edgecombe and Wilson)</b>
--

**LEVEL A - Certified**

<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833 C: (252) 560-2509	W P:
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 C: (704) 560-1959	W (704) 331-6362 P: (704) 354-1336
<b>Calderón, Cynthia L</b> rudy_Calderón@bellsouth.net	Franklin	H: (919) 269-8475 C: (919) 818-5265	W P:
<b>Calderón, Rudy</b> rudy_Calderón@bellsouth.net	Franklin	H: (919) 269-8475 C: (919) 818-1352	W P:
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H: C: (704) 299-0128	W P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Castillo, Javier</b> javier@castillolanguageservices.com	Pitt	H: (919) 847-6808 C: (252) 347-5427	W (252) 347-5427 P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927 C: (704) 305-0398	W P:
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H: C: (704) 491-2914	W (704) 552-2972 P:
<b>Leal, Rafael D</b> rdleal@gmail.com	Wake	H: C: (919) 710-6848	W P:
<b>Linder, Jerry J</b> jjl@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637 C: (704) 999-7981	W (704) 924-7885 P:
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 C: (559) 232-1277	W P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiemedina@nc.rr.com	Wake	H: C: (919) 434-6613	W P:
<b>Metivier, Jackeline J</b> bicomms@mindspring.com	Wake	H: (919) 460-6115 C: (919) 271-8172	W (919) 380-7066 P:
<b>Ramos, Milagros</b> rubyinterpretingandtranslation@gmail.com	Wake	H: (919) 466-7646 C: (919) 274-5536	W P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: C: (704) 207-6104	W P:
<b>Vázquez, Gustavo</b> glVázquez@earthlink.net	Wilson	H: C:	W (252) 237-0831 P: (252) 237-0173
<b><u>LEVEL B - Qualified</u></b>			
<b>Manning, Dena M</b> denamanning@aol.com	Wake	H: (919) 787-2773 C: (919) 345-2835	W P:
<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:
<b><u>LEVEL C - Minimally Qualified</u></b>			
<b>Alvarez Estenoz, Lourdes</b> lestenoz@nc.rr.com	Wilson	H: (919) 341-2006 C: (919) 302-1001	W P:
<b>Bethencourt, Richard</b> rbethencourt@gmail.com	Wake	H: (919) 342-5433 C: (919) 760-9066	W (919) 760-9066 P:
<b>Diaz, Daniel S</b> ddiaz185@yahoo.com	Johnston	H: (919) 763-8681 C: (919) 333-8510	W P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:
<b>Jordan, Maritza</b> jordanmaritza@hotmail.com	Wake	H: C: (919) 599-9082	W P:
<b>Manrique, Oscar A</b> insuranceservices.nc@gmail.com	Wake	H: (919) 946-8007 C:	W P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Rodríguez, Heidi M</b> rheidi677@aol.com	Franklin	H: (919) 556-9995 C: (919) 906-7223	W P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712 C: (704) 200-8666	W P:

<b>DISTRICT 8 (District Court) - Greene, Lenoir and Wayne Superior Court Districts 8A (Greene and Lenoir), and 8B (Wayne)</b>
---

**LEVEL A - Certified**

<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833 C: (252) 560-2509	W P:
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 C: (704) 560-1959	W (704) 331-6362 P: (704) 354-1336
<b>Calderón, Rudy</b> rudy_Calderón@bellsouth.net	Franklin	H: (919) 269-8475 C: (919) 818-1352	W P:
<b>Calderón, Cynthia L</b> rudy_Calderón@bellsouth.net	Franklin	H: (919) 269-8475 C: (919) 818-5265	W P:
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H: C: (704) 299-0128	W P:
<b>Castillo, Javier</b> javier@castillolanguageservices.com	Pitt	H: (919) 847-6808 C: (252) 347-5427	W (252) 347-5427 P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927 C: (704) 305-0398	W P:
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H: C: (704) 491-2914	W (704) 552-2972 P:
<b>Leal, Rafael D</b> rdleal@gmail.com	Wake	H: C: (919) 710-6848	W P:
<b>Linder, Jerry J</b> jjl@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637 C: (704) 999-7981	W (704) 924-7885 P:
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 C: (559) 232-1277	W P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Martin, Jeffrey G</b> jeph1566@yahoo.com	Duplin	H: C: (910) 340-6515	W (910) 577-6700 P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiemedina@nc.rr.com	Wake	H: C: (919) 434-6613	W P:
<b>Ramos, Ruby N</b> rubyinterpretingandtranslation@gmail.com	Wake	H: (919) 466-7646 C: (919) 274-3126	W (919) 274-3126 P:
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: C: (704) 207-6104	W P:
<b><u>LEVEL B - Qualified</u></b>			
<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:
<b>Tyndall, María R</b> Mariatyndall@yahoo.com	Harnett	H: (910) 897-4008 C: (910) 658-6248	W (910) 892-8177 P:
<b><u>LEVEL C - Minimally Qualified</u></b>			
<b>Alvarez Estenoz, Lourdes</b> lestenoz@nc.rr.com	Wilson	H: (919) 341-2006 C: (919) 302-1001	W P:
<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:
<b>Figuroa, Eduardo</b> el1_profe@yahoo.com	Johnston	H: (919) 412-8873 C:	W P:
<b>Manrique, Oscar A</b> insuranceservices.nc@gmail.com	Wake	H: (919) 946-8007 C:	W P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Rodríguez, Heidi M</b> rheidi677@aol.com	Franklin	H: (919) 556-9995 C: (919) 906-7223	W P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712 C: (704) 200-8666	W P:

Name - emailCounty of residencePhone numbers**DISTRICT 9 (Superior and District) - Franklin, Granville, Vance and Warren****LEVEL A - Certified**

<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833 C: (252) 560-2509	W P:
<b>Baker, Ludmila</b> lubaker@gmail.com	Wake	H: (919) 208-7105 C:	W P:
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 C: (704) 560-1959	W (704) 331-6362 P: (704) 354-1336
<b>Calderón, Cynthia L</b> rudy_Calderón@bellsouth.net	Franklin	H: (919) 269-8475 C: (919) 818-5265	W P:
<b>Calderón, Rudy</b> rudy_Calderón@bellsouth.net	Franklin	H: (919) 269-8475 C: (919) 818-1352	W P:
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H: C: (704) 299-0128	W P:
<b>Castillo, Javier</b> javier@castillolanguageservices.com	Pitt	H: (919) 847-6808 C: (252) 347-5427	W (252) 347-5427 P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927 C: (704) 305-0398	W P:
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H: C: (704) 491-2914	W (704) 552-2972 P:
<b>Leal, Rafael D</b> rdleal@gmail.com	Wake	H: C: (919) 710-6848	W P:
<b>Linder, Jerry J</b> jjl@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637 C: (704) 999-7981	W (704) 924-7885 P:
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 C: (559) 232-1277	W P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiemedina@nc.rr.com	Wake	H: C: (919) 434-6613	W P:
<b>Metivier, Jackeline J</b> bicomms@mindspring.com	Wake	H: (919) 460-6115 C: (919) 271-8172	W (919) 380-7066 P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Ramos, Milagros</b> rubyinterpretingandtranslation@gmail.com	Wake	H: (919) 466-7646 C: (919) 274-5536	W P:
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: C: (704) 207-6104	W P:
<b><u>LEVEL B - Qualified</u></b>			
<b>Finch, Andrew J</b> andrewfinch@fcschools.net	Vance	H: (252) 438-4886 C: (919) 946-9786	W P:
<b>Manning, Dena M</b> denamanning@aol.com	Wake	H: (919) 787-2773 C: (919) 345-2835	W P:
<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:
<b><u>LEVEL C - Minimally Qualified</u></b>			
<b>Cabrejas, Alexander J</b> alexander_cabrejas@yahoo.com	Durham	H: C: (919) 475-8364	W (919) 475-8364 P:
<b>Cauthen, Ana H</b> anacauthen@aol.com	Wake	H: (919) 782-9845 C: (919) 609-5991	W P:
<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:
<b>Manrique, Oscar A</b> insuranceservices.nc@gmail.com	Wake	H: (919) 946-8007 C:	W P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Pérez, Ricardo C</b> interpret4unow@yahoo.com	Forsyth	H: (336) 310-4479 C: (336) 425-0323	W P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Pérez, Kevin L</b> kevinlPérez@yahoo.com	Wake	H: (919) 876-6540 C: (919) 816-5023	W P:
<b>Rodríguez, Heidi M</b> rheidi677@aol.com	Franklin	H: (919) 556-9995 C: (919) 906-7223	W P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712 C: (704) 200-8666	W P:

<b>DISTRICT 9A (Superior and District) - Caswell and Person</b>
---

**LEVEL A - Certified**

<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833 C: (252) 560-2509	W P:
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 C: (704) 560-1959	W (704) 331-6362 P: (704) 354-1336
<b>Calderón, Cynthia L</b> rudy_Calderón@bellsouth.net	Franklin	H: (919) 269-8475 C: (919) 818-5265	W P:
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H: C: (704) 299-0128	W P:
<b>Castillo, Javier</b> javier@castillolanguageservices.com	Pitt	H: (919) 847-6808 C: (252) 347-5427	W (252) 347-5427 P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927 C: (704) 305-0398	W P:
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H: C: (704) 491-2914	W (704) 552-2972 P:
<b>Foley, Jr., John J</b> jjfol.jr@gmail.com	Guilford	H: (336) 662-0193 C: (336) 509-5722	W P:
<b>Leal, Rafael D</b> rdleal@gmail.com	Wake	H: C: (919) 710-6848	W P:
<b>Linder, Jerry J</b> jjl@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637 C: (704) 999-7981	W (704) 924-7885 P:
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 C: (559) 232-1277	W P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiemedina@nc.rr.com	Wake	H: C: (919) 434-6613	W P:
<b>Sobkowski, Norckzia S</b> norckzia@yahoo.com	Guilford	H: (336) 852-4443 C: (336) 965-2178	W (336) 801-5218 P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: C: (704) 207-6104	W P:
<b><u>LEVEL B - Qualified</u></b>			
<b>Finch, Andrew J</b> andrewfinch@fcschools.net	Vance	H: (252) 438-4886 C: (919) 946-9786	W P:
<b>Manning, Dena M</b> denamanning@aol.com	Wake	H: (919) 787-2773 C: (919) 345-2835	W P:
<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:
<b><u>LEVEL C - Minimally Qualified</u></b>			
<b>Cabrejas, Alexander J</b> alexander_cabrejas@yahoo.com	Durham	H: C: (919) 475-8364	W (919) 475-8364 P:
<b>Cauthen, Ana H</b> anacauthen@aol.com	Wake	H: (919) 782-9845 C: (919) 609-5991	W P:
<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Rodríguez, Heidi M</b> rheidi677@aol.com	Franklin	H: (919) 556-9995 C: (919) 906-7223	W P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712 C: (704) 200-8666	W P:

<b>DISTRICT 10 (Superior and District) - Wake</b>
---

**LEVEL A - Certified**

<b>Padro, Jorge – Staff Court Interpreter</b> Jorge.I.Padro@nccourts.org	Wake	H: C: (919) 805-4709	W (919) 792-4825 P:
<b>Vásquez, Ronald A - Staff Court Interpreter</b> Ronald.A.Vásquez@nccourts.org	Wake	H: C: (919) 805-4714	W (919) 792-4825 P:
<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833 C: (252) 560-2509	W P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
---------------------	----------------------------	----------------------	--

<b>Baker, Ludmila</b> lubaker@gmail.com	Wake	H: (919) 208-7105 C:	W P:
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 C: (704) 560-1959	W (704) 331-6362 P: (704) 354-1336
<b>Bowman-Rodríguez, Bibi</b> <a href="http://bib.certifiedinterpreter.net/">http://bib.certifiedinterpreter.net/</a>	Wake	H: (919) 424-0889 C: (919) 624-5507	W P:
<b>Calderón, Rudy</b> rudy_Calderón@bellsouth.net	Franklin	H: (919) 269-8475 C: (919) 818-1352	W P:
<b>Calderón, Cynthia L</b> rudy_Calderón@bellsouth.net	Franklin	H: (919) 269-8475 C: (919) 818-5265	W P:
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H: C: (704) 299-0128	W P:
<b>Castillo, Javier</b> javier@castillolanguageservices.com	Pitt	H: (919) 847-6808 C: (252) 347-5427	W (252) 347-5427 P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927 C: (704) 305-0398	W P:
<b>Chenlo, Sara A</b> sarapache@clearwire.net	Wake	H: (919) 873-1490 C: (919) 395-6465	W P:
<b>Dropkin, Regina B</b> gindropkin@nc.rr.com	Wake	H: (919) 781-6046 C: (919) 274-3056	W (919) 274-3056 P:
<b>Dubester, Ilana L</b> ilana@connectnc.net	Chatham	H: (919) 542-1849 C:	W (919) 260-6210 P:
<b>Ekis, Susana A</b> transaspan@aol.com	Johnston	H: (919) 915-2922 C: (919) 915-2922	W (919) 934-3222 P:
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H: C: (704) 491-2914	W (704) 552-2972 P:
<b>Givens, George T</b> tkgivens@gmail.com	Durham	H: (919) 321-0673 C:	W P:
<b>Granados, Lea A</b> lgranados@nc.rr.com	Johnston	H: C: (919) 369-4001	W P:
<b>Leal, Rafael D</b> rdleal@gmail.com	Wake	H: C: (919) 710-6848	W P:
<b>Leal, Heidi E</b> danteleal@hotmail.com	Wake	H: C: (919) 710-6826	W P:
<b>Linder, Jerry J</b> jjl@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637 C: (704) 999-7981	W (704) 924-7885 P:
<b>Lleras, Luis</b> lллерas@nc.rr.com	Franklin	H: (919) 562-1340 C: (919) 302-0774	W P:
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 C: (559) 232-1277	W P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Medina, Maggie</b> maggiemedina@nc.rr.com	Wake	H: C: (919) 434-6613	W P:
<b>Metivier, Jackeline J</b> bicomms@mindspring.com	Wake	H: (919) 460-6115 C: (919) 271-8172	W (919) 380-7066 P:
<b>Ramos, Milagros</b> rubyinterpretingandtranslation@gmail.com	Wake	H: (919) 466-7646 C: (919) 274-5536	W P:
<b>Ramos, Ruby N</b> rubyinterpretingandtranslation@gmail.com	Wake	H: (919) 466-7646 C: (919) 274-3126	W (919) 274-3126 P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: C: (704) 207-6104	W P:
<b><u>LEVEL B - Qualified</u></b>			
<b>Finch, Andrew J</b> andrewfinch@fcschools.net	Vance	H: (252) 438-4886 C: (919) 946-9786	W P:
<b>Manning, Dena M</b> denamanning@aol.com	Wake	H: (919) 787-2773 C: (919) 345-2835	W P:
<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:
<b><u>LEVEL C - Minimally Qualified</u></b>			
<b>Alvarez Estenoz, Lourdes</b> lestenoz@nc.rr.com	Wilson	H: (919) 341-2006 C: (919) 302-1001	W P:
<b>Bethencourt, Richard</b> rbethencourt@gmail.com	Wake	H: (919) 342-5433 C: (919) 760-9066	W (919) 760-9066 P:
<b>Bonds, Kelly</b> forrestkelly@hotmail.com	Guilford	H: C: (336) 707-4953	W P:
<b>Cabrejas, Alexander J</b> alexander_cabrejas@yahoo.com	Durham	H: C: (919) 475-8364	W (919) 475-8364 P:
<b>Casas, Miguel M</b> migm18@yahoo.com		H: (919) 954-7066 C:	W (919) 834-1625 P:
<b>Cauthen, Ana H</b> anacauthen@aol.com	Wake	H: (919) 782-9845 C: (919) 609-5991	W P:
<b>Diaz, Daniel S</b> ddiaz185@yahoo.com	Johnston	H: (919) 763-8681 C: (919) 333-8510	W P:
<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Dominguez, Claudia E</b> claudomin@gmail.com	Wake	H: (919) 363-1510 C: (619) 889-1828	W P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:
<b>Dreyer, Stella C</b> info@elegancianc.com	Wake	H: C: (919) 345-3911	W (919) 380-7150 P:
<b>Escalona, Alirio A</b> alirio.escalona@gmail.com	Wake	H: C: (919) 665-9891	W P:
<b>Espinosa-Tyson, Lilia</b> tycomm@bellsouth.net	Wake	H: (919) 845-1187 C: (919) 264-7606	W P:
<b>Figueroa, Eduardo</b> el1_profe@yahoo.com	Johnston	H: (919) 412-8873 C:	W P:
<b>Guzmán, Lourdes M</b> docutalk@yahoo.com	Lee	H: C: (919) 478-4038	W (919) 542-0475 P:
<b>Hardesty, Leda A</b> elehar@nc.rr.com	Wake	H: (919) 363-3840 C:	W P:
<b>Jordan, Maritza</b> jordanmaritza@hotmail.com	Wake	H: C: (919) 599-9082	W P:
<b>Manrique, Oscar A</b> insuranceservices.nc@gmail.com	Wake	H: (919) 946-8007 C:	W P:
<b>Martínez, Ada A</b> adaaMartínez@yahoo.com	Wake	H: (919) 854-0003 C: (919) 602-6166	W (919) 857-9406 P:
<b>Medina, María E</b> emedinarod@hotmail.com	Harnett	H: (910) 892-5642 C: (910) 658-1700	W (919) 239-8157 P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Owen, Daniel H</b> interpreter@mail.org	New Hanover	H: C: (910) 297-4123	W P:
<b>Pérez, Kevin L</b> kevinLPérez@yahoo.com	Wake	H: (919) 876-6540 C: (919) 816-5023	W P:
<b>Rodríguez, Heidi M</b> rheidi677@aol.com	Franklin	H: (919) 556-9995 C: (919) 906-7223	W P:
<b>Siu, Carlos A</b> csiusan@gmail.com	Durham	H: (919) 765-0867 C: (919) 724-6690	W P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712 C: (704) 200-8666	W P:
<b>Villalona, Cynthia Y</b> cvillalona@transcarolina.com	Wake	H: (919) 880-8063 C: (919) 880-6476	W P:

**DISTRICT 11 (District Court) - Harnett, Johnston and Lee  
Superior Court Districts 11A (Harnett and Lee), and 11B (Johnston)**

**LEVEL A - Certified**

<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833 C: (252) 560-2509	W P:
<b>Baker, Ludmila</b> lubaker@gmail.com	Wake	H: (919) 208-7105 C:	W P:
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 C: (704) 560-1959	W (704) 331-6362 P: (704) 354-1336
<b>Calderón, Cynthia L</b> rudy_Calderón@bellsouth.net	Franklin	H: (919) 269-8475 C: (919) 818-5265	W P:
<b>Calderón, Rudy</b> rudy_Calderón@bellsouth.net	Franklin	H: (919) 269-8475 C: (919) 818-1352	W P:
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H: C: (704) 299-0128	W P:
<b>Castillo, Javier</b> javier@castillolanguageservices.com	Pitt	H: (919) 847-6808 C: (252) 347-5427	W (252) 347-5427 P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927 C: (704) 305-0398	W P:
<b>Chenlo, Sara A</b> sarapache@clearwire.net	Wake	H: (919) 873-1490 C: (919) 395-6465	W P:
<b>Dropkin, Regina B</b> gindropkin@nc.rr.com	Wake	H: (919) 781-6046 C: (919) 274-3056	W (919) 274-3056 P:
<b>Ekis, Susana A</b> transaspan@aol.com	Johnston	H: (919) 915-2922 C: (919) 915-2922	W (919) 934-3222 P:
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H: C: (704) 491-2914	W (704) 552-2972 P:
<b>Granados, Lea A</b> lgranados@nc.rr.com	Johnston	H: C: (919) 369-4001	W P:
<b>Leal, Rafael D</b> rdleal@gmail.com	Wake	H: C: (919) 710-6848	W P:
<b>Linder, Jerry J</b> jjl@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637 C: (704) 999-7981	W (704) 924-7885 P:
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 C: (559) 232-1277	W P:
<b>Martin, Jeffrey G</b> jeph1566@yahoo.com	Duplin	H: C: (910) 340-6515	W (910) 577-6700 P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiemedina@nc.rr.com	Wake	H: C: (919) 434-6613	W P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Metivier, Jackeline J</b> bicomms@mindspring.com	Wake	H: (919) 460-6115 C: (919) 271-8172	W (919) 380-7066 P:
<b>Million, Mitchell J</b>	Lee	H: (919) 776-8688 C:	W P:
<b>Ramos, Ruby N</b> rubyinterpretingandtranslation@gmail.com	Wake	H: (919) 466-7646 C: (919) 274-3126	W (919) 274-3126 P:
<b>Ramos, Milagros</b> rubyinterpretingandtranslation@gmail.com	Wake	H: (919) 466-7646 C: (919) 274-5536	W P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: C: (704) 207-6104	W P:
<b><u>LEVEL B - Qualified</u></b>			
<b>Manning, Dena M</b> denamanning@aol.com	Wake	H: (919) 787-2773 C: (919) 345-2835	W P:
<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:
<b>Tyndall, María R</b> Mariatyndall@yahoo.com	Harnett	H: (910) 897-4008 C: (910) 658-6248	W (910) 892-8177 P:
<b><u>LEVEL C - Minimally Qualified</u></b>			
<b>Alvarez Estenoz, Lourdes</b> lestenoz@nc.rr.com	Wilson	H: (919) 341-2006 C: (919) 302-1001	W P:
<b>Cabrejas, Alexander J</b> alexander_cabrejas@yahoo.com	Durham	H: C: (919) 475-8364	W (919) 475-8364 P:
<b>Diaz, Daniel S</b> ddiaz185@yahoo.com	Johnston	H: (919) 763-8681 C: (919) 333-8510	W P:
<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:
<b>Escalona, Alirio A</b> alirio.escalona@gmail.com	Wake	H: C: (919) 665-9891	W P:
<b>Figueroa, Neldy C</b> fneldy@yahoo.com	Harnett	H: (910) 897-2001 C: (919) 820-7352	W P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Figueroa, Eduardo</b> el1_profe@yahoo.com	Johnston	H: (919) 412-8873 C:	W P:
<b>Gualteros, Barbara B</b> gualteros9@gmail.com	Moore	H: (910) 215-8851 C: (910) 528-4964	W P:
<b>Guzmán, Lourdes M</b> docutalk@yahoo.com	Lee	H: C: (919) 478-4038	W (919) 542-0475 P:
<b>Johnson, Nakary</b> gjohnson1299@nc.rr.com	Cumberland	H: (910) 483-9339 C:	W P:
<b>Jordan, Maritza</b> jordanmaritza@hotmail.com	Wake	H: C: (919) 599-9082	W P:
<b>Manrique, Oscar A</b> insuranceservices.nc@gmail.com	Wake	H: (919) 946-8007 C:	W P:
<b>Martínez, Ada A</b> adaaMartínez@yahoo.com	Wake	H: (919) 854-0003 C: (919) 602-6166	W (919) 857-9406 P:
<b>Medina, María E</b> emedinarod@hotmail.com	Harnett	H: (910) 892-5642 C: (910) 658-1700	W (919) 239-8157 P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Owen, Daniel H</b> interpreter@mail.org	New Hanover	H: C: (910) 297-4123	W P:
<b>Pérez, Kevin L</b> kevinLPérez@yahoo.com	Wake	H: (919) 876-6540 C: (919) 816-5023	W P:
<b>Ponce, Alba</b> poncealba@yahoo.com	Cumberland	H: C: (910) 286-0851	W P:
<b>Rodríguez, Heidi M</b> rheidi677@aol.com	Franklin	H: (919) 556-9995 C: (919) 906-7223	W P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712 C: (704) 200-8666	W P:
<b>Vidal, Fernando E</b> gringovidal@hotmail.com	Robeson	H: C: (910) 734-7178	W P:
<b>Villalona, Cynthia Y</b> cvillalona@transcarolina.com	Wake	H: (919) 880-8063 C: (919) 880-6476	W P:

<b>DISTRICT 12 (Superior and District) - Cumberland</b>
---

**LEVEL A - Certified**

<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833 C: (252) 560-2509	W P:
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 C: (704) 560-1959	W (704) 331-6362 P: (704) 354-1336
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H: C: (704) 299-0128	W P:
<b>Castillo, Javier</b> javier@castillolanguageservices.com	Pitt	H: (919) 847-6808 C: (252) 347-5427	W (252) 347-5427 P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927 C: (704) 305-0398	W P:
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H: C: (704) 491-2914	W (704) 552-2972 P:
<b>Granados, Lea A</b> lgranados@nc.rr.com	Johnston	H: C: (919) 369-4001	W P:
<b>Jones, Brian K</b> hispanophile@gmail.com	New Hanover	H: C: (910) 228-9971	W P:
<b>Leal, Rafael D</b> rdleal@gmail.com	Wake	H: C: (919) 710-6848	W P:
<b>Linder, Jerry J</b> jjl@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637 C: (704) 999-7981	W (704) 924-7885 P:
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 C: (559) 232-1277	W P:
<b>Martin, Jeffrey G</b> jeph1566@yahoo.com	Duplin	H: C: (910) 340-6515	W (910) 577-6700 P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiedina@nc.rr.com	Wake	H: C: (919) 434-6613	W P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: C: (704) 207-6104	W P:

**LEVEL B - Qualified**

<b>Martínez, Gilbert L</b> glMartínez@earthlink.net	Cumberland	H: (910) 433-4484 C: (910) 824-0021	W (910) 222-6120 P:
<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Tyndall, María R</b> Mariatyndall@yahoo.com	Harnett	H: (910) 897-4008 C: (910) 658-6248	W (910) 892-8177 P:
<b><u>LEVEL C - Minimally Qualified</u></b>			
<b>Beltran, Pedro O</b> pbeltran@nc.rr.com	Cumberland	H: (910) 494-7925 C: (910) 494-7925	W P:
<b>Correa Pilgrim, Blanca M</b> jpil875@aol.com	Cumberland	H: (910) 480-9944 C: (910) 964-7282	W P:
<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:
<b>Escalante, Michael P</b> radioencounter@ec.rr.com	New Hanover	H: (910) 395-1934 C: (910) 200-3461	W (910) 395-1934 P:
<b>Guzmán, Lourdes M</b> docutalk@yahoo.com	Lee	H: C: (919) 478-4038	W (919) 542-0475 P:
<b>Johnson, Nakary</b> gjohnson1299@nc.rr.com	Cumberland	H: (910) 483-9339 C:	W P:
<b>Medina, María E</b> emedinarod@hotmail.com	Harnett	H: (910) 892-5642 C: (910) 658-1700	W (919) 239-8157 P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Owen, Daniel H</b> interpreter@mail.org	New Hanover	H: C: (910) 297-4123	W P:
<b>Ponce, Alba</b> poncealba@yahoo.com	Cumberland	H: C: (910) 286-0851	W P:
<b>Segarra, Joseph D</b> jdsegarra@hotmail.com	Brunswick	H: (910) 755-5167 C: (910) 540-6916	W P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712 C: (704) 200-8666	W P:
<b>Vidal, Fernando E</b> gringovidal@hotmail.com	Robeson	H: C: (910) 734-7178	W P:

<b>DISTRICT 13 (District Court) - Bladen, Brunswick and Columbus Superior Court Districts 13A (Bladen and Columbus), and 13B (Brunswick)</b>
--

**LEVEL A - Certified**

<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833 C: (252) 560-2509	W P:
<b>Armiñana, Patricia</b> pArmiñana@gmail.com	New Hanover	H: (910) 399-6558 C: (704) 651-5711	W P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 C: (704) 560-1959	W (704) 331-6362 P: (704) 354-1336
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H: C: (704) 299-0128	W P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927 C: (704) 305-0398	W P:
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H: C: (704) 491-2914	W (704) 552-2972 P:
<b>Jones, Brian K</b> hispanophile@gmail.com	New Hanover	H: C: (910) 228-9971	W P:
<b>Leal, Rafael D</b> rdleal@gmail.com	Wake	H: C: (919) 710-6848	W P:
<b>Linder, Jerry J</b> jjl@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637 C: (704) 999-7981	W (704) 924-7885 P:
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 C: (559) 232-1277	W P:
<b>Martin, Jeffrey G</b> jeph1566@yahoo.com	Duplin	H: C: (910) 340-6515	W (910) 577-6700 P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiemedina@nc.rr.com	Wake	H: C: (919) 434-6613	W P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: C: (704) 207-6104	W P:
<b><u>LEVEL B - Qualified</u></b>			
<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:
<b>Saavedra, Phoebe Q</b> phosaa@bellsouth.net	Pender	H: (910) 270-4854 C:	W P:
<b>Tyndall, María R</b> Mariatyndall@yahoo.com	Harnett	H: (910) 897-4008 C: (910) 658-6248	W (910) 892-8177 P:
<b><u>LEVEL C - Minimally Qualified</u></b>			
<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Escalante, Michael P</b> radioencounter@ec.rr.com	New Hanover	H: (910) 395-1934 C: (910) 200-3461	W (910) 395-1934 P:
<b>Joachim, Olga R</b> olga.joachim@gmail.com	New Hanover	H: (910) 763-5562 C: (910) 352-2428	W P:
<b>Mathurin, Dora L</b> abrisma2000@juno.com	Brunswick	H: C: (910) 233-0031	W P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Owen, Daniel H</b> interpreter@mail.org	New Hanover	H: C: (910) 297-4123	W P:
<b>Ponce, Alba</b> poncealba@yahoo.com	Cumberland	H: C: (910) 286-0851	W P:
<b>Rivera, Kathriene</b> krlr1994@yahoo.com	Sampson	H: (910) 592-8646 C: (910) 379-5529	W (910) 592-3242 P:
<b>Segarra, Joseph D</b> jdsegarra@hotmail.com	Brunswick	H: (910) 755-5167 C: (910) 540-6916	W P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712 C: (704) 200-8666	W P:
<b>Vidal, Fernando E</b> gringovidal@hotmail.com	Robeson	H: C: (910) 734-7178	W P:

### DISTRICT 14 (Superior and District) - Durham

#### LEVEL A - Certified

<b>Stafford, María T – Staff Court Interpreter</b> María.T.Stafford@nccourts.org	Durham	H: C:	W (919) 805-4711 P:
<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833 C: (252) 560-2509	W P:
<b>Baker, Ludmila</b> lubaker@gmail.com	Wake	H: (919) 208-7105 C:	W P:
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 C: (704) 560-1959	W (704) 331-6362 P: (704) 354-1336
<b>Calderón, Rudy</b> rudy_Calderón@bellsouth.net	Franklin	H: (919) 269-8475 C: (919) 818-1352	W P:
<b>Calderón, Cynthia L</b> rudy_Calderón@bellsouth.net	Franklin	H: (919) 269-8475 C: (919) 818-5265	W P:
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H: C: (704) 299-0128	W P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Castillo, Javier</b> javier@castillolanguageservices.com	Pitt	H: (919) 847-6808 C: (252) 347-5427	W (252) 347-5427 P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927 C: (704) 305-0398	W P:
<b>Chenlo, Sara A</b> sarapache@clearwire.net	Wake	H: (919) 873-1490 C: (919) 395-6465	W P:
<b>Dropkin, Regina B</b> gindropkin@nc.rr.com	Wake	H: (919) 781-6046 C: (919) 274-3056	W (919) 274-3056 P:
<b>Dubester, Ilana L</b> ilana@connectnc.net	Chatham	H: (919) 542-1849 C:	W (919) 260-6210 P:
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H: C: (704) 491-2914	W (704) 552-2972 P:
<b>Givens, George T</b> tkgivens@gmail.com	Durham	H: (919) 321-0673 C:	W P:
<b>Leal, Rafael D</b> rdleal@gmail.com	Wake	H: C: (919) 710-6848	W P:
<b>Leal, Heidi E</b> danteleal@hotmail.com	Wake	H: C: (919) 710-6826	W P:
<b>Linder, Jerry J</b> jjl@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637 C: (704) 999-7981	W (704) 924-7885 P:
<b>Lleras, Luis</b> laderas@nc.rr.com	Franklin	H: (919) 562-1340 C: (919) 302-0774	W P:
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 C: (559) 232-1277	W P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiemedina@nc.rr.com	Wake	H: C: (919) 434-6613	W P:
<b>Metivier, Jackeline J</b> bicomms@mindspring.com	Wake	H: (919) 460-6115 C: (919) 271-8172	W (919) 380-7066 P:
<b>Ramos, Ruby N</b> rubyinterpretingandtranslation@gmail.com	Wake	H: (919) 466-7646 C: (919) 274-3126	W (919) 274-3126 P:
<b>Ramos, Milagros</b> rubyinterpretingandtranslation@gmail.com	Wake	H: (919) 466-7646 C: (919) 274-5536	W P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: C: (704) 207-6104	W P:
<b><u>LEVEL B - Qualified</u></b>			
<b>Finch, Andrew J</b> andrewfinch@fcschools.net	Vance	H: (252) 438-4886 C: (919) 946-9786	W P:
<b>Manning, Dena M</b> denamanning@aol.com	Wake	H: (919) 787-2773 C: (919) 345-2835	W P:
<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:
<b><u>LEVEL C - Minimally Qualified</u></b>			
<b>Bonds, Kelly</b> forrestkelly@hotmail.com	Guilford	H: C: (336) 707-4953	W P:
<b>Cabrejas, Alexander J</b> alexander_cabrejas@yahoo.com	Durham	H: C: (919) 475-8364	W (919) 475-8364 P:
<b>Casas, Miguel M</b> migm18@yahoo.com		H: (919) 954-7066 C:	W (919) 834-1625 P:
<b>Cauthen, Ana H</b> anacauthen@aol.com	Wake	H: (919) 782-9845 C: (919) 609-5991	W P:
<b>Chapman, Alejandro L</b> alexcha90@hotmail.com	Durham	H: (919) 382-7564 C: (919) 638-4719	W (919) 382-7564 P:
<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:
<b>Dominguez, Claudia E</b> claudomin@gmail.com	Wake	H: (919) 363-1510 C: (619) 889-1828	W P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:
<b>Dreyer, Stella C</b> info@elegancianc.com	Wake	H: C: (919) 345-3911	W (919) 380-7150 P:
<b>Escalona, Alirio A</b> alirio.escalona@gmail.com	Wake	H: C: (919) 665-9891	W P:
<b>Guzmán, Lourdes M</b> docutalk@yahoo.com	Lee	H: C: (919) 478-4038	W (919) 542-0475 P:
<b>Hardesty, Leda A</b> elehar@nc.rr.com	Wake	H: (919) 363-3840 C:	W P:
<b>Jordan, Maritza</b> jordanmaritza@hotmail.com	Wake	H: C: (919) 599-9082	W P:
<b>Manrique, Oscar A</b> insuranceservices.nc@gmail.com	Wake	H: (919) 946-8007 C:	W P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Martínez, Ada A</b> adaaMartínez@yahoo.com	Wake	H: (919) 854-0003 C: (919) 602-6166	W (919) 857-9406 P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Owen, Daniel H</b> interpreter@mail.org	New Hanover	H: C: (910) 297-4123	W P:
<b>Pérez, Kevin L</b> kevinLPérez@yahoo.com	Wake	H: (919) 876-6540 C: (919) 816-5023	W P:
<b>Rodríguez, Heidi M</b> rheidi677@aol.com	Franklin	H: (919) 556-9995 C: (919) 906-7223	W P:
<b>Siu, Carlos A</b> csiusan@gmail.com	Durham	H: (919) 765-0867 C: (919) 724-6690	W P:
<b>Smith, Sandra R</b> contact.us@accurateofnc.com	Alamance	H: (919) 304-2013 C: (919) 225-1845	W (919) 225-1845 P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712 C: (704) 200-8666	W P:
<b>Teixeira, Irina L</b> ILTtrans@bellsouth.net	Alamance	H: (336) 578-4198 C: (336) 213-2869	W (336) 578-4198 P:
<b>Villalona, Cynthia Y</b> cvillalona@transcarolina.com	Wake	H: (919) 880-8063 C: (919) 880-6476	W P:

### DISTRICT 15A (Superior and District) - Alamance

#### LEVEL A - Certified

<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833 C: (252) 560-2509	W P:
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 C: (704) 560-1959	W (704) 331-6362 P: (704) 354-1336
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H: C: (704) 299-0128	W P:
<b>Castillo, Javier</b> javier@castillolanguageservices.com	Pitt	H: (919) 847-6808 C: (252) 347-5427	W (252) 347-5427 P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927 C: (704) 305-0398	W P:
<b>Dropkin, Regina B</b> gindropkin@nc.rr.com	Wake	H: (919) 781-6046 C: (919) 274-3056	W (919) 274-3056 P:
<b>Dubester, Ilana L</b> ilana@connectnc.net	Chatham	H: (919) 542-1849 C:	W (919) 260-6210 P:
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H: C: (704) 491-2914	W (704) 552-2972 P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Foley, Jr., John J</b> jjfol.jr@gmail.com	Guilford	H: (336) 662-0193 C: (336) 509-5722	W P:
<b>Leal, Rafael D</b> rdleal@gmail.com	Wake	H: C: (919) 710-6848	W P:
<b>Linder, Jerry J</b> jji@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637 C: (704) 999-7981	W (704) 924-7885 P:
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 C: (559) 232-1277	W P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiemedina@nc.rr.com	Wake	H: C: (919) 434-6613	W P:
<b>Metivier, Jackeline J</b> bicomms@mindspring.com	Wake	H: (919) 460-6115 C: (919) 271-8172	W (919) 380-7066 P:
<b>Ramos, Milagros</b> rubyinterpretingandtranslation@gmail.com	Wake	H: (919) 466-7646 C: (919) 274-5536	W P:
<b>Snyder, Annie O</b> anniesnyder@triad.rr.com	Forsyth	H: (336) 778-8500 C: (336) 816-7120	W P:
<b>Sobkowski, Norckzia S</b> norckzia@yahoo.com	Guilford	H: (336) 852-4443 C: (336) 965-2178	W (336) 801-5218 P:
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: C: (704) 207-6104	W P:
<b>Wolfe-Roberts, Margaret</b> m.wolfe-roberts@post.harvard.edu	Randolph	H: (336) 629-9658 C: (919) 824-7230	W P:
<b><u>LEVEL B - Qualified</u></b>			
<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:
<b><u>LEVEL C - Minimally Qualified</u></b>			
<b>Alvarez, María D</b> mdalvcuba88@yahoo.com	Guilford	H: C: (336) 965-6723	W P:
<b>Cabrejas, Alexander J</b> alexander_cabrejas@yahoo.com	Durham	H: C: (919) 475-8364	W (919) 475-8364 P:
<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Gualteros, Barbara B</b> gualteros9@gmail.com	Moore	H: (910) 215-8851 C: (910) 528-4964	W P:
<b>Guzmán, Lourdes M</b> docutalk@yahoo.com	Lee	H: C: (919) 478-4038	W (919) 542-0475 P:
<b>Jordan, Maritza</b> jordanmaritza@hotmail.com	Wake	H: C: (919) 599-9082	W P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Pérez, Ricardo C</b> interpret4unow@yahoo.com	Forsyth	H: (336) 310-4479 C: (336) 425-0323	W P:
<b>Rodríguez, Heidi M</b> rheidi677@aol.com	Franklin	H: (919) 556-9995 C: (919) 906-7223	W P:
<b>Smith, Sandra R</b> contact.us@accurateofnc.com	Alamance	H: (919) 304-2013 C: (919) 225-1845	W (919) 225-1845 P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712 C: (704) 200-8666	W P:
<b>Teixeira, Irina L</b> ILTtrans@bellsouth.net	Alamance	H: (336) 578-4198 C: (336) 213-2869	W (336) 578-4198 P:

<b>DISTRICT 15B (Superior and District) - Chatham and Orange</b>
--

**LEVEL A - Certified**

<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833 C: (252) 560-2509	W P:
<b>Baker, Ludmila</b> lubaker@gmail.com	Wake	H: (919) 208-7105 C:	W P:
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 C: (704) 560-1959	W (704) 331-6362 P: (704) 354-1336
<b>Calderón, Cynthia L</b> rudy_Calderón@bellsouth.net	Franklin	H: (919) 269-8475 C: (919) 818-5265	W P:
<b>Calderón, Rudy</b> rudy_Calderón@bellsouth.net	Franklin	H: (919) 269-8475 C: (919) 818-1352	W P:
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H: C: (704) 299-0128	W P:
<b>Castillo, Javier</b> javier@castillolanguageservices.com	Pitt	H: (919) 847-6808 C: (252) 347-5427	W (252) 347-5427 P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927 C: (704) 305-0398	W P:
<b>Dropkin, Regina B</b> gindropkin@nc.rr.com	Wake	H: (919) 781-6046 C: (919) 274-3056	W (919) 274-3056 P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H: C: (704) 491-2914	W (704) 552-2972 P:
<b>Foley, Jr., John J</b> jjfol.jr@gmail.com	Guilford	H: (336) 662-0193 C: (336) 509-5722	W P:
<b>Givens, George T</b> tkgivens@gmail.com	Durham	H: (919) 321-0673 C:	W P:
<b>Granados, Lea A</b> lgranados@nc.rr.com	Johnston	H: C: (919) 369-4001	W P:
<b>Leal, Rafael D</b> rdleal@gmail.com	Wake	H: C: (919) 710-6848	W P:
<b>Linder, Jerry J</b> jjl@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637 C: (704) 999-7981	W (704) 924-7885 P:
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 C: (559) 232-1277	W P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiemedina@nc.rr.com	Wake	H: C: (919) 434-6613	W P:
<b>Metivier, Jackeline J</b> bicomms@mindspring.com	Wake	H: (919) 460-6115 C: (919) 271-8172	W (919) 380-7066 P:
<b>Million, Mitchell J</b>	Lee	H: (919) 776-8688 C:	W P:
<b>Ramos, Milagros</b> rubyinterpretingandtranslation@gmail.com	Wake	H: (919) 466-7646 C: (919) 274-5536	W P:
<b>Ramos, Ruby N</b> rubyinterpretingandtranslation@gmail.com	Wake	H: (919) 466-7646 C: (919) 274-3126	W (919) 274-3126 P:
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: C: (704) 207-6104	W P:
<b>Wolfe-Roberts, Margaret</b> m.wolfe-roberts@post.harvard.edu	Randolph	H: (336) 629-9658 C: (919) 824-7230	W P:
<b><u>LEVEL B - Qualified</u></b>			
<b>Manning, Dena M</b> denamanning@aol.com	Wake	H: (919) 787-2773 C: (919) 345-2835	W P:
<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:
<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	

**LEVEL C - Minimally Qualified**

<b>Bethencourt, Richard</b> rbethencourt@gmail.com	Wake	H: (919) 342-5433 C: (919) 760-9066	W (919) 760-9066 P:
<b>Cabrejas, Alexander J</b> alexander_cabrejas@yahoo.com	Durham	H: C: (919) 475-8364	W (919) 475-8364 P:
<b>Casas, Miguel M</b> migm18@yahoo.com		H: (919) 954-7066 C:	W (919) 834-1625 P:
<b>Cauthen, Ana H</b> anacauthen@aol.com	Wake	H: (919) 782-9845 C: (919) 609-5991	W P:
<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:
<b>Dominguez, Claudia E</b> claudomin@gmail.com	Wake	H: (919) 363-1510 C: (619) 889-1828	W P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:
<b>Escalona, Alirio A</b> alirio.escalona@gmail.com	Wake	H: C: (919) 665-9891	W P:
<b>Guzmán, Lourdes M</b> docutalk@yahoo.com	Lee	H: C: (919) 478-4038	W (919) 542-0475 P:
<b>Jordan, Maritza</b> jordanmaritza@hotmail.com	Wake	H: C: (919) 599-9082	W P:
<b>Manrique, Oscar A</b> insuranceservices.nc@gmail.com	Wake	H: (919) 946-8007 C:	W P:
<b>Martínez, Ada A</b> adaaMartínez@yahoo.com	Wake	H: (919) 854-0003 C: (919) 602-6166	W (919) 857-9406 P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Pérez, Kevin L</b> kevinLPérez@yahoo.com	Wake	H: (919) 876-6540 C: (919) 816-5023	W P:
<b>Rodríguez, Heidi M</b> rheidi677@aol.com	Franklin	H: (919) 556-9995 C: (919) 906-7223	W P:
<b>Siu, Carlos A</b> csiusan@gmail.com	Durham	H: (919) 765-0867 C: (919) 724-6690	W P:
<b>Smith, Sandra R</b> contact.us@accurateofnc.com	Alamance	H: (919) 304-2013 C: (919) 225-1845	W (919) 225-1845 P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712 C: (704) 200-8666	W P:
<b>Teixeira, Irina L</b> ILTtrans@bellsouth.net	Alamance	H: (336) 578-4198 C: (336) 213-2869	W (336) 578-4198 P:

Name - emailCounty of residencePhone numbers**DISTRICT 16A (Superior and District) - Hoke and Scotland****LEVEL A - Certified**

<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833 C: (252) 560-2509	W P:
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 C: (704) 560-1959	W (704) 331-6362 P: (704) 354-1336
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H: C: (704) 299-0128	W P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927 C: (704) 305-0398	W P:
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H: C: (704) 491-2914	W (704) 552-2972 P:
<b>Leal, Rafael D</b> rdleal@gmail.com	Wake	H: C: (919) 710-6848	W P:
<b>Linder, Jerry J</b> jjl@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637 C: (704) 999-7981	W (704) 924-7885 P:
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 C: (559) 232-1277	W P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiemedina@nc.rr.com	Wake	H: C: (919) 434-6613	W P:
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: C: (704) 207-6104	W P:

**LEVEL B - Qualified**

<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:
<b>Tyndall, María R</b> Mariatyndall@yahoo.com	Harnett	H: (910) 897-4008 C: (910) 658-6248	W (910) 892-8177 P:

**LEVEL C - Minimally Qualified**

<b>Beltran, Pedro O</b> pbeltran@nc.rr.com	Cumberland	H: (910) 494-7925 C: (910) 494-7925	W P:
<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:
<b>Escalante, Michael P</b> radioencounter@ec.rr.com	New Hanover	H: (910) 395-1934 C: (910) 200-3461	W (910) 395-1934 P:
<b>Guzmán, Lourdes M</b> docutalk@yahoo.com	Lee	H: C: (919) 478-4038	W (919) 542-0475 P:
<b>Johnson, Nakary</b> gjohnson1299@nc.rr.com	Cumberland	H: (910) 483-9339 C:	W P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Ponce, Alba</b> poncealba@yahoo.com	Cumberland	H: C: (910) 286-0851	W P:
<b>Segarra, Joséph D</b> jdsegarra@hotmail.com	Brunswick	H: (910) 755-5167 C: (910) 540-6916	W P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712 C: (704) 200-8666	W P:
<b>Tobias, Suzette P</b> vision@servusa.com	Scotland	H: (910) 462-4445 C: (910) 280-9470	W (910) 276-0648 P:
<b>Vidal, Fernando E</b> gringovidal@hotmail.com	Robeson	H: C: (910) 734-7178	W P:

### DISTRICT 16B (Superior and District) - Robeson

#### LEVEL A - Certified

<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833 C: (252) 560-2509	W P:
<b>Armiñana, Patricia</b> pArmiñana@gmail.com	New Hanover	H: (910) 399-6558 C: (704) 651-5711	W P:
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 C: (704) 560-1959	W (704) 331-6362 P: (704) 354-1336
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H: C: (704) 299-0128	W P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927 C: (704) 305-0398	W P:
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H: C: (704) 491-2914	W (704) 552-2972 P:
<b>Jones, Brian K</b> hispanophile@gmail.com	New Hanover	H: C: (910) 228-9971	W P:
<b>Leal, Rafael D</b> rdleal@gmail.com	Wake	H: C: (919) 710-6848	W P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Linder, Jerry J</b> jjl@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637 C: (704) 999-7981	W (704) 924-7885 P:
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 C: (559) 232-1277	W P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiemedina@nc.rr.com	Wake	H: C: (919) 434-6613	W P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: C: (704) 207-6104	W P:
<b><u>LEVEL B - Qualified</u></b>			
<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:
<b>Tyndall, María R</b> Mariatyndall@yahoo.com	Harnett	H: (910) 897-4008 C: (910) 658-6248	W (910) 892-8177 P:
<b><u>LEVEL C - Minimally Qualified</u></b>			
<b>Beltran, Pedro O</b> pbeltran@nc.rr.com	Cumberland	H: (910) 494-7925 C: (910) 494-7925	W P:
<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:
<b>Escalante, Michael P</b> radioencounter@ec.rr.com	New Hanover	H: (910) 395-1934 C: (910) 200-3461	W (910) 395-1934 P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Ponce, Alba</b> poncealba@yahoo.com	Cumberland	H: C: (910) 286-0851	W P:
<b>Segarra, Joséph D</b> jdsegarra@hotmail.com	Brunswick	H: (910) 755-5167 C: (910) 540-6916	W P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712 C: (704) 200-8666	W P:
<b>Vidal, Fernando E</b> gringovidal@hotmail.com	Robeson	H: C: (910) 734-7178	W P:

Name - emailCounty of residencePhone numbers**DISTRICT 17A (Superior and District) - Rockingham****LEVEL A - Certified**

<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833 C: (252) 560-2509	W P:
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 C: (704) 560-1959	W (704) 331-6362 P: (704) 354-1336
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H: C: (704) 299-0128	W P:
<b>Castillo, Javier</b> javier@castillolanguageservices.com	Pitt	H: (919) 847-6808 C: (252) 347-5427	W (252) 347-5427 P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927 C: (704) 305-0398	W P:
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H: C: (704) 491-2914	W (704) 552-2972 P:
<b>Foley, Jr., John J</b> jjfol.jr@gmail.com	Guilford	H: (336) 662-0193 C: (336) 509-5722	W P:
<b>Lando, María</b> garciamarvee@hotmail.com	Buncombe	H: (828) 317-9580 C: (828) 317-9580	W (828) 317-9580 P:
<b>Leal, Rafael D</b> rdleal@gmail.com	Wake	H: C: (919) 710-6848	W P:
<b>Linder, Jerry J</b> jji@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637 C: (704) 999-7981	W (704) 924-7885 P:
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 C: (559) 232-1277	W P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiemedina@nc.rr.com	Wake	H: C: (919) 434-6613	W P:
<b>Snyder, Annie O</b> anniesnyder@triad.rr.com	Forsyth	H: (336) 778-8500 C: (336) 816-7120	W P:
<b>Sobkowski, Norckzia S</b> norckzia@yahoo.com	Guilford	H: (336) 852-4443 C: (336) 965-2178	W (336) 801-5218 P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: C: (704) 207-6104	W P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b><u>LEVEL B - Qualified</u></b>			
<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:
<b><u>LEVEL C - Minimally Qualified</u></b>			
<b>Alvarez, María D</b> mdalvcuba88@yahoo.com	Guilford	H: C: (336) 965-6723	W P:
<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Pérez, Ricardo C</b> interpret4unow@yahoo.com	Forsyth	H: (336) 310-4479 C: (336) 425-0323	W P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712 C: (704) 200-8666	W P:

<b>DISTRICT 17B (Superior and District) - Stokes and Surry</b>
--

<b><u>LEVEL A - Certified</u></b>			
<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833 C: (252) 560-2509	W P:
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 C: (704) 560-1959	W (704) 331-6362 P: (704) 354-1336
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H: C: (704) 299-0128	W P:
<b>Castillo, Javier</b> javier@castillolanguageservices.com	Pitt	H: (919) 847-6808 C: (252) 347-5427	W (252) 347-5427 P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927 C: (704) 305-0398	W P:
<b>Conley, María-Elena D</b> vercelli40@triad.rr.com	Forsyth	H: (336) 659-0305 C: (336) 971-5196	W P:
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H: C: (704) 491-2914	W (704) 552-2972 P:
<b>Foley, Jr., John J</b> jjfol.jr@gmail.com	Guilford	H: (336) 662-0193 C: (336) 509-5722	W P:
<b>Lando, María</b> garciamarvee@hotmail.com	Buncombe	H: (828) 317-9580 C: (828) 317-9580	W (828) 317-9580 P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Leal, Rafael D</b> rdleal@gmail.com	Wake	H: C: (919) 710-6848	W P:
<b>Linder, Jerry J</b> jjl@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637 C: (704) 999-7981	W (704) 924-7885 P:
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 C: (559) 232-1277	W P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiemedina@nc.rr.com	Wake	H: C: (919) 434-6613	W P:
<b>Snyder, Annie O</b> anniesnyder@triad.rr.com	Forsyth	H: (336) 778-8500 C: (336) 816-7120	W P:
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: C: (704) 207-6104	W P:
<b><u>LEVEL B - Qualified</u></b>			
<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:
<b><u>LEVEL C - Minimally Qualified</u></b>			
<b>Bonds, Kelly</b> forrestkelly@hotmail.com	Guilford	H: C: (336) 707-4953	W P:
<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:
<b>Méndez, Jennifer J</b> jennyme02@yahoo.com	Macon	H: C: (678) 697-2519	W (828) 526-9552 P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Pérez, Ricardo C</b> interpret4unow@yahoo.com	Forsyth	H: (336) 310-4479 C: (336) 425-0323	W P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712 C: (704) 200-8666	W P:

Name - emailCounty of residencePhone numbers**DISTRICT 18 (Superior and District) - Guilford****LEVEL A - Certified**

<b>Vicard, Karin – Staff Court Interpreter</b> Karin.B.Vicard@nccourts.org	Guilford	H: C: (336) 698-5642	W (336) 412-7250 P:
<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833 C: (252) 560-2509	W P:
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 C: (704) 560-1959	W (704) 331-6362 P: (704) 354-1336
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H: C: (704) 299-0128	W P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927 C: (704) 305-0398	W P:
<b>Dubester, Ilana L</b> ilana@connectnc.net	Chatham	H: (919) 542-1849 C:	W (919) 260-6210 P:
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H: C: (704) 491-2914	W (704) 552-2972 P:
<b>Foley, Jr., John J</b> jjfol.jr@gmail.com	Guilford	H: (336) 662-0193 C: (336) 509-5722	W P:
<b>Lando, María</b> garciamarvee@hotmail.com	Buncombe	H: (828) 317-9580 C: (828) 317-9580	W (828) 317-9580 P:
<b>Leal, Rafael D</b> rdleal@gmail.com	Wake	H: C: (919) 710-6848	W P:
<b>Linder, Jerry J</b> jjl@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637 C: (704) 999-7981	W (704) 924-7885 P:
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 C: (559) 232-1277	W P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiemedina@nc.rr.com	Wake	H: C: (919) 434-6613	W P:
<b>Merencio, Mirko</b> merenciointerpreting@yahoo.com	Montgomery	H: (910) 572-2287 C: (336) 267-0163	W (910) 572-2287 P:
<b>Snyder, Annie O</b> anniesnyder@triad.rr.com	Forsyth	H: (336) 778-8500 C: (336) 816-7120	W P:
<b>Sobkowski, Norckzia S</b> norckzia@yahoo.com	Guilford	H: (336) 852-4443 C: (336) 965-2178	W (336) 801-5218 P:
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:

<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: C: (704) 207-6104	W P:
<b>Wolfe-Roberts, Margaret</b> m.wolfe-roberts@post.harvard.edu	Randolph	H: (336) 629-9658 C: (919) 824-7230	W P:

**LEVEL B - Qualified**

<b>Hind, Hilda</b> hildahind@yahoo.com	Iredell	H: C: (704) 500-1947	W P:
<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:

**LEVEL C - Minimally Qualified**

<b>Alvarez, María D</b> mdalvcuba88@yahoo.com	Guilford	H: C: (336) 965-6723	W P:
<b>Bonds, Kelly</b> forrestkelly@hotmail.com	Guilford	H: C: (336) 707-4953	W P:
<b>Cabrejas, Alexander J</b> alexander_cabrejas@yahoo.com	Durham	H: C: (919) 475-8364	W (919) 475-8364 P:
<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:
<b>Kelly-Rouse, Tammy</b> tkelly-rouse@triad.rr.com	Guilford	H: (336) 883-0969 C:	W (336) 378-1844 P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Nuño, Luz E</b> luze48@aol.com	Forsyth	H: (336) 724-7970 C: (336) 918-5411	W P:
<b>Pérez, Ricardo C</b> interpret4unow@yahoo.com	Forsyth	H: (336) 310-4479 C: (336) 425-0323	W P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712 C: (704) 200-8666	W P:

**DISTRICT 19A (Superior and District) - Cabarrus****LEVEL A - Certified**

<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833 C: (252) 560-2509	W P:
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 C: (704) 560-1959	W (704) 331-6362 P: (704) 354-1336

**Name - email****County of residence****Phone numbers**

<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H: C: (704) 299-0128	W P:
<b>Castillo, Javier</b> javier@castillolanguageservices.com	Pitt	H: (919) 847-6808 C: (252) 347-5427	W (252) 347-5427 P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927 C: (704) 305-0398	W P:
<b>Concha, Luis A</b> laconcha37@hotmail.com	Mecklenburg	H: (704) 847-8134 C: (704) 578-0656	W (704) 578-0656 P: (704) 578-0656
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H: C: (704) 491-2914	W (704) 552-2972 P:
<b>Gutiérrez Horner, Patricia</b> pghorner@rtmc.net	Stanly	H: (336) 461-9755 C: (704) 985-6736	W (704) 991-0395 P:
<b>Lando, María</b> garciamarvee@hotmail.com	Buncombe	H: (828) 317-9580 C: (828) 317-9580	W (828) 317-9580 P:
<b>Leal, Rafael D</b> rdleal@gmail.com	Wake	H: C: (919) 710-6848	W P:
<b>Linder, Ivonnelly O</b> ivonnelly@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 892-0637 C: (704) 408-6465	W P:
<b>Linder, Jerry J</b> jji@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637 C: (704) 999-7981	W (704) 924-7885 P:
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 C: (559) 232-1277	W P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiemedina@nc.rr.com	Wake	H: C: (919) 434-6613	W P:
<b>Notzon, Jan A</b> jan@jannotzon.com	Mecklenburg	H: (704) 567-1242 C: (704) 996-1151	W (704) 996-1151 P:
<b>Seagrave, Falls T</b> fseagrave@msn.com	Mecklenburg	H: C:	W (704) 622-6296 P:
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Taylor, Richard J</b> taylorr348@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 334-5247 C: (980) 322-3091	W (704) 417-1813 P:
<b>Thompson, Tatiana</b> tatianathompson@yahoo.com	Rowan	H: (704) 637-0801 C: (704) 239-7064	W P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: C: (704) 207-6104	W P:
<b>Tussing, Petra F</b> p2sing@gmail.com	Union	H: C: (704) 242-2754	W P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b><u>LEVEL B - Qualified</u></b>			
<b>Beltram, Raffaele G</b> beltram1@windstream.net	Mecklenburg	H: (704) 814-4346 C: (704) 564-0066	W (704) 679-9609 P:
<b>Hind, Hilda</b> hildahind@yahoo.com	Iredell	H: C: (704) 500-1947	W P:
<b>Lawrence, Cynthia H</b> chuntlaw@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 364-3830 C: (704) 458-5470	W P:
<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:
<b>Zamora, Julia</b> jazamora01@yahoo.com	Mecklenburg	H: (704) 566-6389 C: (704) 281-2084	W (704) 566-6389 P:
<b><u>LEVEL C - Minimally Qualified</u></b>			
<b>Anguiano, Luis E</b> luigi_anguiano@hotmail.com	Iredell	H: (704) 881-3510 C: (704) 437-0876	W (704) 645-2572 P:
<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:
<b>Garcia, Jenny</b> jginterpreter@gmail.com	Mecklenburg	H: (704) 510-9643 C: (917) 420-1400	W P:
<b>Gualteros, Barbara B</b> gualteros9@gmail.com	Moore	H: (910) 215-8851 C: (910) 528-4964	W P:
<b>Jiménez, Alan J</b>		H: C: (704) 771-8293	W (980) 622-4995 P:
<b>Jiménez, Eva</b>	Rowan	H: (704) 209-0655 C:	W P: (704) 783-5726
<b>Kane, Annie G</b> twinns@msn.com	Mecklenburg	H: (704) 451-4451 C: (704) 451-4451	W (704) 523-7654 P:
<b>Méndez, Jennifer J</b> jennyme02@yahoo.com	Macon	H: C: (678) 697-2519	W (828) 526-9552 P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Peralta, Fausto</b> info@nilservices.com	Mecklenburg	H: (704) 331-6362 C: (704) 560-1959	W P:
<b>Rojas, Emerson A</b> emersonrojas@yahoo.com	Union	H: (704) 243-1535 C: (714) 403-9007	W (704) 359-4320 P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712 C: (704) 200-8666	W P:

**DISTRICT 19B (District Court) - Montgomery, Randolph and Moore**  
**Superior Court Districts 19B (Montgomery and Randolph) and 19D (Moore)**

**LEVEL A - Certified**

<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833 C: (252) 560-2509	W P:
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 C: (704) 560-1959	W (704) 331-6362 P: (704) 354-1336
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H: C: (704) 299-0128	W P:
<b>Castillo, Javier</b> javier@castillolanguageservices.com	Pitt	H: (919) 847-6808 C: (252) 347-5427	W (252) 347-5427 P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927 C: (704) 305-0398	W P:
<b>Dubester, Ilana L</b> ilana@connectnc.net	Chatham	H: (919) 542-1849 C:	W (919) 260-6210 P:
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H: C: (704) 491-2914	W (704) 552-2972 P:
<b>Foley, Jr., John J</b> jjfol.jr@gmail.com	Guilford	H: (336) 662-0193 C: (336) 509-5722	W P:
<b>Gutiérrez Horner, Patricia</b> pghorner@rtmc.net	Stanly	H: (336) 461-9755 C: (704) 985-6736	W (704) 991-0395 P:
<b>Leal, Rafael D</b> rdleal@gmail.com	Wake	H: C: (919) 710-6848	W P:
<b>Linder, Jerry J</b> jji@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637 C: (704) 999-7981	W (704) 924-7885 P:
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 C: (559) 232-1277	W P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiemedina@nc.rr.com	Wake	H: C: (919) 434-6613	W P:
<b>Merencio, Mirko</b> merenciointerpreting@yahoo.com	Montgomery	H: (910) 572-2287 C: (336) 267-0163	W (910) 572-2287 P:
<b>Seagrave, Falls T</b> fseagrave@msn.com	Mecklenburg	H: C:	W (704) 622-6296 P:
<b>Sobkowski, Norckzia S</b> norckzia@yahoo.com	Guilford	H: (336) 852-4443 C: (336) 965-2178	W (336) 801-5218 P:
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: C: (704) 207-6104	W P:
<b>Wolfe-Roberts, Margaret</b> m.wolfe-roberts@post.harvard.edu	Randolph	H: (336) 629-9658 C: (919) 824-7230	W P:
<b><u>LEVEL B - Qualified</u></b>			
<b>Hind, Hilda</b> hildahind@yahoo.com	Iredell	H: C: (704) 500-1947	W P:
<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:
<b>Zamora, Julia</b> jazamora01@yahoo.com	Mecklenburg	H: (704) 566-6389 C: (704) 281-2084	W (704) 566-6389 P:
<b><u>LEVEL C - Minimally Qualified</u></b>			
<b>Alvarez, María D</b> mdalvcuba88@yahoo.com	Guilford	H: C: (336) 965-6723	W P:
<b>Bethencourt, Richard</b> rbethencourt@gmail.com	Wake	H: (919) 342-5433 C: (919) 760-9066	W (919) 760-9066 P:
<b>Cabrejas, Alexander J</b> alexander_cabrejas@yahoo.com	Durham	H: C: (919) 475-8364	W (919) 475-8364 P:
<b>Corrigan, Olga M</b> olgacorrigan@yahoo.com	Moore	H: (910) 696-0027 C: (678) 262-6008	W P:
<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:
<b>Gualteros, Barbara B</b> gualteros9@gmail.com	Moore	H: (910) 215-8851 C: (910) 528-4964	W P:
<b>Guzmán, Lourdes M</b> docutalk@yahoo.com	Lee	H: C: (919) 478-4038	W (919) 542-0475 P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Peralta, Fausto</b> info@nilservices.com	Mecklenburg	H: (704) 331-6362 C: (704) 560-1959	W P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712 C: (704) 200-8666	W P:
<b>Vidal, Fernando E</b> gringovidal@hotmail.com	Robeson	H: C: (910) 734-7178	W P:

Name - emailCounty of residencePhone numbers**DISTRICT 19C (Superior and District) - Rowan****LEVEL A - Certified**

<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833 C: (252) 560-2509	W P:
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 C: (704) 560-1959	W (704) 331-6362 P: (704) 354-1336
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H: C: (704) 299-0128	W P:
<b>Castillo, Javier</b> javier@castillolanguageservices.com	Pitt	H: (919) 847-6808 C: (252) 347-5427	W (252) 347-5427 P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927 C: (704) 305-0398	W P:
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H: C: (704) 491-2914	W (704) 552-2972 P:
<b>Lando, María</b> garciamarvee@hotmail.com	Buncombe	H: (828) 317-9580 C: (828) 317-9580	W (828) 317-9580 P:
<b>Leal, Rafael D</b> rdleal@gmail.com	Wake	H: C: (919) 710-6848	W P:
<b>Linder, Ivonnelly O</b> ivonnelly@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 892-0637 C: (704) 408-6465	W P:
<b>Linder, Jerry J</b> jjl@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637 C: (704) 999-7981	W (704) 924-7885 P:
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 C: (559) 232-1277	W P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiemedina@nc.rr.com	Wake	H: C: (919) 434-6613	W P:
<b>Rodríguez- Morales, María d</b> mdrinterpret@yahoo.com	Mecklenburg	H: (704) 618-5797 C: (704) 267-6967	W (704) 638-6500 P:
<b>Seagrave, Falls T</b> fseagrave@msn.com	Mecklenburg	H: C:	W (704) 622-6296 P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Thompson, Tatiana</b> tatianathompson@yahoo.com	Rowan	H: (704) 637-0801 C: (704) 239-7064	W P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: C: (704) 207-6104	W P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b><u>LEVEL B - Qualified</u></b>			
<b>Beltram, Raffaele G</b> beltram1@windstream.net	Mecklenburg	H: (704) 814-4346 C: (704) 564-0066	W (704) 679-9609 P:
<b>Hind, Hilda</b> hildahind@yahoo.com	Iredell	H: C: (704) 500-1947	W P:
<b>Lawrence, Cynthia H</b> chuntlaw@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 364-3830 C: (704) 458-5470	W P:
<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:
<b>Zamora, Julia</b> jazamora01@yahoo.com	Mecklenburg	H: (704) 566-6389 C: (704) 281-2084	W (704) 566-6389 P:
<b><u>LEVEL C - Minimally Qualified</u></b>			
<b>Anguiano, Luis E</b> luigi_anguiano@hotmail.com	Iredell	H: (704) 881-3510 C: (704) 437-0876	W (704) 645-2572 P:
<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:
<b>Garcia, Jenny</b> jginterpreter@gmail.com	Mecklenburg	H: (704) 510-9643 C: (917) 420-1400	W P:
<b>Gualteros, Barbara B</b> gualteros9@gmail.com	Moore	H: (910) 215-8851 C: (910) 528-4964	W P:
<b>Jiménez, Eva</b>	Rowan	H: (704) 209-0655 C:	W P: (704) 783-5726
<b>Kane, Annie G</b> twins@msn.com	Mecklenburg	H: (704) 451-4451 C: (704) 451-4451	W (704) 523-7654 P:
<b>Long, Emilia H</b> emilialong@aol.com	Rowan	H: (704) 857-8766 C: (704) 213-6756	W (704) 213-6756 P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Negroni, Deborah F</b> dnegroni1@gmail.com	Catawba	H: (828) 358-0149 C: (828) 291-2998	W P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712 C: (704) 200-8666	W P:

Name - emailCounty of residencePhone numbers**DISTRICT 20A (Superior and District) - Anson, Richmond and Stanly****LEVEL A - Certified**

<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833 C: (252) 560-2509	W P:
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 C: (704) 560-1959	W (704) 331-6362 P: (704) 354-1336
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H: C: (704) 299-0128	W P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927 C: (704) 305-0398	W P:
<b>Concha, Luis A</b> laconcha37@hotmail.com	Mecklenburg	H: (704) 847-8134 C: (704) 578-0656	W (704) 578-0656 P: (704) 578-0656
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H: C: (704) 491-2914	W (704) 552-2972 P:
<b>Gaddis, Sylvia</b> dlgaddis@aol.com	Gaston	H: (919) 338-8078 C: (704) 691-4913	W P:
<b>Gutiérrez Horner, Patricia</b> pghorner@rtmc.net	Stanly	H: (336) 461-9755 C: (704) 985-6736	W (704) 991-0395 P:
<b>Leal, Rafael D</b> rdleal@gmail.com	Wake	H: C: (919) 710-6848	W P:
<b>Linder, Jerry J</b> jjl@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637 C: (704) 999-7981	W (704) 924-7885 P:
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 C: (559) 232-1277	W P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiemedina@nc.rr.com	Wake	H: C: (919) 434-6613	W P:
<b>Merencio, Mirko</b> merenciointerpreting@yahoo.com	Montgomery	H: (910) 572-2287 C: (336) 267-0163	W (910) 572-2287 P:
<b>Seagrave, Falls T</b> fseagrave@msn.com	Mecklenburg	H: C:	W (704) 622-6296 P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: C: (704) 207-6104	W P:
<b>Tussing, Petra F</b> p2sing@gmail.com	Union	H: C: (704) 242-2754	W P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b><u>LEVEL B - Qualified</u></b>			
<b>Beltram, Raffaele G</b> beltram1@windstream.net	Mecklenburg	H: (704) 814-4346 C: (704) 564-0066	W (704) 679-9609 P:
<b>Hind, Hilda</b> hildahind@yahoo.com	Iredell	H: C: (704) 500-1947	W P:
<b>Lawrence, Cynthia H</b> chuntlaw@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 364-3830 C: (704) 458-5470	W P:
<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:
<b>Zamora, Julia</b> jazamora01@yahoo.com	Mecklenburg	H: (704) 566-6389 C: (704) 281-2084	W (704) 566-6389 P:
<b><u>LEVEL C - Minimally Qualified</u></b>			
<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:
<b>Guzmán, Lourdes M</b> docutalk@yahoo.com	Lee	H: C: (919) 478-4038	W (919) 542-0475 P:
<b>Kane, Annie G</b> twinnms@msn.com	Mecklenburg	H: (704) 451-4451 C: (704) 451-4451	W (704) 523-7654 P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Rojas, Emerson A</b> emersonrojas@yahoo.com	Union	H: (704) 243-1535 C: (714) 403-9007	W (704) 359-4320 P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712 C: (704) 200-8666	W P:
<b>Tobias, Suzette P</b> vision@servusa.com	Scotland	H: (910) 462-4445 C: (910) 280-9470	W (910) 276-0648 P:
<b>Vidal, Fernando E</b> gringovidal@hotmail.com	Robeson	H: C: (910) 734-7178	W P:

<b>DISTRICT 20B (Superior and District) - Union</b>
---

**LEVEL A - Certified**

<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833 C: (252) 560-2509	W P:
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 C: (704) 560-1959	W (704) 331-6362 P: (704) 354-1336

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H:	W
		C: (704) 299-0128	P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927	W
		C: (704) 305-0398	P:
<b>Concha, Luis A</b> laconcha37@hotmail.com	Mecklenburg	H: (704) 847-8134	W (704) 578-0656
		C: (704) 578-0656	P: (704) 578-0656
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H:	W (704) 552-2972
		C: (704) 491-2914	P:
<b>Gaddis, Sylvia</b> dlgaddis@aol.com	Gaston	H: (919) 338-8078	W
		C: (704) 691-4913	P:
<b>Gutiérrez Horner, Patricia</b> pghorner@rtmc.net	Stanly	H: (336) 461-9755	W (704) 991-0395
		C: (704) 985-6736	P:
<b>Leal, Rafael D</b> rdleal@gmail.com	Wake	H:	W
		C: (919) 710-6848	P:
<b>Linder, Jerry J</b> jji@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637	W (704) 924-7885
		C: (704) 999-7981	P:
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680	W
		C: (559) 232-1277	P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiemedina@nc.rr.com	Wake	H:	W
		C: (919) 434-6613	P:
<b>Notzon, Jan A</b> jan@jannotzon.com	Mecklenburg	H: (704) 567-1242	W (704) 996-1151
		C: (704) 996-1151	P:
<b>Robbins, Sarah W</b> srobbins@yorkcitysc.com		H: (803) 684-5000	W (803) 684-4141
		C: (803) 627-1209	P: (803) 242-9273
<b>Seagrave, Falls T</b> fseagrave@msn.com	Mecklenburg	H:	W (704) 622-6296
		C:	P:
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904	W
		C: (919) 444-3640	P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904	W
		C: (919) 444-3640	P:
<b>Taylor, Richard J</b> taylorr348@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 334-5247	W (704) 417-1813
		C: (980) 322-3091	P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H:	W
		C: (704) 207-6104	P:
<b><u>LEVEL B - Qualified</u></b>			
<b>Beltram, Raffaele G</b> beltram1@windstream.net	Mecklenburg	H: (704) 814-4346	W (704) 679-9609
		C: (704) 564-0066	P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Hind, Hilda</b> hildahind@yahoo.com	Iredell	H:	W
		C: (704) 500-1947	P:
<b>Lawrence, Cynthia H</b> chuntlaw@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 364-3830	W
		C: (704) 458-5470	P:
<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H:	W
		C: (864) 420-6631	P:
<b>Zamora, Julia</b> jazamora01@yahoo.com	Mecklenburg	H: (704) 566-6389	W (704) 566-6389
		C: (704) 281-2084	P:

**LEVEL C - Minimally Qualified**

<b>Anguiano, Luis E</b> luigi_anguiano@hotmail.com	Iredell	H: (704) 881-3510	W (704) 645-2572
		C: (704) 437-0876	P:
<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274	W (336) 301-4580
		C: (336) 301-4580	P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155	W
		C: (919) 616-4869	P:
<b>Garcia, Jenny</b> jginterpreter@gmail.com	Mecklenburg	H: (704) 510-9643	W
		C: (917) 420-1400	P:
<b>Jiménez, Alan J</b>		H:	W (980) 622-4995
		C: (704) 771-8293	P:
<b>Kane, Annie G</b> twinns@msn.com	Mecklenburg	H: (704) 451-4451	W (704) 523-7654
		C: (704) 451-4451	P:
<b>Méndez, Jennifer J</b> jennyme02@yahoo.com	Macon	H:	W (828) 526-9552
		C: (678) 697-2519	P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075	W (910) 798-4199
		C: (910) 279-3907	P:
<b>Peralta, Fausto</b> info@nilservices.com	Mecklenburg	H: (704) 331-6362	W
		C: (704) 560-1959	P:
<b>Rojas, Emerson A</b> emersonrojas@yahoo.com	Union	H: (704) 243-1535	W (704) 359-4320
		C: (714) 403-9007	P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712	W
		C: (704) 200-8666	P:

**DISTRICT 21 (Superior and District) - Forsyth****LEVEL A - Certified**

<b>Ahnert, Selma – Staff Court Interpreter</b> Selma.Ahnert@nccourts.org	Guilford	H:	W (919) 805-4703
		C:	P:
<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833	W
		C: (252) 560-2509	P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 C: (704) 560-1959	W (704) 331-6362 P: (704) 354-1336
<b>Bojanini, Fabiola</b> fabiola_bojanini@hotmail.com	Forsyth	H: (336) 760-1285 C: (336) 624-6683	W (336) 624-6683 P:
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H: C: (704) 299-0128	W P:
<b>Castillo, Javier</b> javier@castillolanguageservices.com	Pitt	H: (919) 847-6808 C: (252) 347-5427	W (252) 347-5427 P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927 C: (704) 305-0398	W P:
<b>Conley, María-Elena D</b> vercelli40@triad.rr.com	Forsyth	H: (336) 659-0305 C: (336) 971-5196	W P:
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H: C: (704) 491-2914	W (704) 552-2972 P:
<b>Foley, Jr., John J</b> jjfol.jr@gmail.com	Guilford	H: (336) 662-0193 C: (336) 509-5722	W P:
<b>Lando, María</b> garciamarvee@hotmail.com	Buncombe	H: (828) 317-9580 C: (828) 317-9580	W (828) 317-9580 P:
<b>Linder, Jerry J</b> jjl@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637 C: (704) 999-7981	W (704) 924-7885 P:
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 C: (559) 232-1277	W P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiedina@nc.rr.com	Wake	H: C: (919) 434-6613	W P:
<b>Merencio, Mirko</b> merenciointerpreting@yahoo.com	Montgomery	H: (910) 572-2287 C: (336) 267-0163	W (910) 572-2287 P:
<b>Snyder, Annie O</b> anniesnyder@triad.rr.com	Forsyth	H: (336) 778-8500 C: (336) 816-7120	W P:
<b>Sobkowski, Norckzia S</b> norckzia@yahoo.com	Guilford	H: (336) 852-4443 C: (336) 965-2178	W (336) 801-5218 P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: C: (704) 207-6104	W P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b><u>LEVEL B - Qualified</u></b>			
<b>Hind, Hilda</b> hildahind@yahoo.com	Iredell	H: C: (704) 500-1947	W P:
<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:
<b><u>LEVEL C - Minimally Qualified</u></b>			
<b>Bonds, Kelly</b> forrestkelly@hotmail.com	Guilford	H: C: (336) 707-4953	W P:
<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:
<b>Méndez, Jennifer J</b> jennyme02@yahoo.com	Macon	H: C: (678) 697-2519	W (828) 526-9552 P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Pérez, Ricardo C</b> interpret4unow@yahoo.com	Forsyth	H: (336) 310-4479 C: (336) 425-0323	W P:
<b>Rose, Judi D</b> jdean8@triad.rr.com	Forsyth	H: (336) 659-6222 C: (336) 407-3344	W P: (800) 614-3306
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712 C: (704) 200-8666	W P:

<b>DISTRICT 22A (Superior and District) - Alexander and Iredell</b>
---

<b><u>LEVEL A - Certified</u></b>			
<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833 C: (252) 560-2509	W P:
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 C: (704) 560-1959	W (704) 331-6362 P: (704) 354-1336
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H: C: (704) 299-0128	W P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927 C: (704) 305-0398	W P:
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H: C: (704) 491-2914	W (704) 552-2972 P:
<b>Lando, María</b> garciamarvee@hotmail.com	Buncombe	H: (828) 317-9580 C: (828) 317-9580	W (828) 317-9580 P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Linder, Ivonnely O</b> ivonnely@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 892-0637 C: (704) 408-6465	W P:
<b>Linder, Jerry J</b> jjl@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637 C: (704) 999-7981	W (704) 924-7885 P:
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 C: (559) 232-1277	W P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiedina@nc.rr.com	Wake	H: C: (919) 434-6613	W P:
<b>Seagrave, Falls T</b> fseagrave@msn.com	Mecklenburg	H: C:	W (704) 622-6296 P:
<b>Sobkowski, Norckzia S</b> norckzia@yahoo.com	Guilford	H: (336) 852-4443 C: (336) 965-2178	W (336) 801-5218 P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Thompson, Tatiana</b> tatianathompson@yahoo.com	Rowan	H: (704) 637-0801 C: (704) 239-7064	W P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: C: (704) 207-6104	W P:
<b><u>LEVEL B - Qualified</u></b>			
<b>Beltram, Raffaele G</b> beltram1@windstream.net	Mecklenburg	H: (704) 814-4346 C: (704) 564-0066	W (704) 679-9609 P:
<b>Hind, Hilda</b> hildahind@yahoo.com	Iredell	H: C: (704) 500-1947	W P:
<b>Lawrence, Cynthia H</b> chuntlaw@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 364-3830 C: (704) 458-5470	W P:
<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:
<b>Zamora, Julia</b> jazamora01@yahoo.com	Mecklenburg	H: (704) 566-6389 C: (704) 281-2084	W (704) 566-6389 P:
<b><u>LEVEL C - Minimally Qualified</u></b>			
<b>Anguiano, Luis E</b> luigi_anguiano@hotmail.com	Iredell	H: (704) 881-3510 C: (704) 437-0876	W (704) 645-2572 P:
<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Jiménez, Eva</b>	Rowan	H: (704) 209-0655	W
		C:	P: (704) 783-5726
<b>Jones, Mary-Josette</b> josiejooones@yahoo.com	Buncombe	H:	W
		C: (828) 279-5368	P:
<b>Kane, Annie G</b> twinnms@msn.com	Mecklenburg	H: (704) 451-4451	W (704) 523-7654
		C: (704) 451-4451	P:
<b>Lentz, Alice B</b> tammlentz@charter.net	Catawba	H: (828) 324-1875	W (828) 726-2234
		C: (828) 729-4411	P:
<b>Long, Emilia H</b> emilialong@aol.com	Rowan	H: (704) 857-8766	W (704) 213-6756
		C: (704) 213-6756	P:
<b>Méndez, Jennifer J</b> jennyme02@yahoo.com	Macon	H:	W (828) 526-9552
		C: (678) 697-2519	P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075	W (910) 798-4199
		C: (910) 279-3907	P:
<b>Negroni, Deborah F</b> dnegroni1@gmail.com	Catawba	H: (828) 358-0149	W
		C: (828) 291-2998	P:
<b>Ortega, Maríana G</b> trawork40@ymail.com	Iredell	H:	W
		C: (704) 928-6430	P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712	W
		C: (704) 200-8666	P:

### DISTRICT 22B (Superior and District) - Davidson and Davie

#### LEVEL A - Certified

<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833	W
		C: (252) 560-2509	P:
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959	W (704) 331-6362
		C: (704) 560-1959	P: (704) 354-1336
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H:	W
		C: (704) 299-0128	P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927	W
		C: (704) 305-0398	P:
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H:	W (704) 552-2972
		C: (704) 491-2914	P:
<b>Lando, María</b> garciamarvee@hotmail.com	Buncombe	H: (828) 317-9580	W (828) 317-9580
		C: (828) 317-9580	P:
<b>Linder, Jerry J</b> jjl@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637	W (704) 924-7885
		C: (704) 999-7981	P:
<b>Linder, Ivonnely O</b> ivonnely@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 892-0637	W
		C: (704) 408-6465	P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 C: (559) 232-1277	W P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiemedina@nc.rr.com	Wake	H: C: (919) 434-6613	W P:
<b>Seagrave, Falls T</b> fseagrave@msn.com	Mecklenburg	H: C:	W (704) 622-6296 P:
<b>Snyder, Annie O</b> anniesnyder@triad.rr.com	Forsyth	H: (336) 778-8500 C: (336) 816-7120	W P:
<b>Sobkowski, Norckzia S</b> norckzia@yahoo.com	Guilford	H: (336) 852-4443 C: (336) 965-2178	W (336) 801-5218 P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Thompson, Tatiana</b> tatianathompson@yahoo.com	Rowan	H: (704) 637-0801 C: (704) 239-7064	W P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: C: (704) 207-6104	W P:
<b><u>LEVEL B - Qualified</u></b>			
<b>Beltram, Raffaele G</b> beltram1@windstream.net	Mecklenburg	H: (704) 814-4346 C: (704) 564-0066	W (704) 679-9609 P:
<b>Hind, Hilda</b> hildahind@yahoo.com	Iredell	H: C: (704) 500-1947	W P:
<b>Lawrence, Cynthia H</b> chuntlaw@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 364-3830 C: (704) 458-5470	W P:
<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:
<b>Zamora, Julia</b> jazamora01@yahoo.com	Mecklenburg	H: (704) 566-6389 C: (704) 281-2084	W (704) 566-6389 P:
<b><u>LEVEL C - Minimally Qualified</u></b>			
<b>Anguiano, Luis E</b> luigi_anguiano@hotmail.com	Iredell	H: (704) 881-3510 C: (704) 437-0876	W (704) 645-2572 P:
<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:
<b>Jiménez, Eva</b>	Rowan	H: (704) 209-0655 C:	W P: (704) 783-5726

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Jones, Mary-Josette</b> josiejooones@yahoo.com	Buncombe	H: C: (828) 279-5368	W P:
<b>Kane, Annie G</b> twinnms@msn.com	Mecklenburg	H: (704) 451-4451 C: (704) 451-4451	W (704) 523-7654 P:
<b>Lentz, Alice B</b> tammlentz@charter.net	Catawba	H: (828) 324-1875 C: (828) 729-4411	W (828) 726-2234 P:
<b>Long, Emilia H</b> emilialong@aol.com	Rowan	H: (704) 857-8766 C: (704) 213-6756	W (704) 213-6756 P:
<b>Méndez, Jennifer J</b> jennyme02@yahoo.com	Macon	H: C: (678) 697-2519	W (828) 526-9552 P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Negroni, Deborah F</b> dnegroni1@gmail.com	Catawba	H: (828) 358-0149 C: (828) 291-2998	W P:
<b>Ortega, Maríana G</b> trawork40@ymail.com	Iredell	H: C: (704) 928-6430	W P:
<b>Pérez, Ricardo C</b> interpret4unow@yahoo.com	Forsyth	H: (336) 310-4479 C: (336) 425-0323	W P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712 C: (704) 200-8666	W P:

<b>DISTRICT 23 (Superior and District) - Alleghany, Ashe, Wilkes and Yadkin</b>
---

**LEVEL A - Certified**

<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833 C: (252) 560-2509	W P:
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 C: (704) 560-1959	W (704) 331-6362 P: (704) 354-1336
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H: C: (704) 299-0128	W P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927 C: (704) 305-0398	W P:
<b>Conley, María-Elena D</b> vercelli40@triad.rr.com	Forsyth	H: (336) 659-0305 C: (336) 971-5196	W P:
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H: C: (704) 491-2914	W (704) 552-2972 P:
<b>Lando, María</b> garciamarvee@hotmail.com	Buncombe	H: (828) 317-9580 C: (828) 317-9580	W (828) 317-9580 P:
<b>Linder, Jerry J</b> jjl@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637 C: (704) 999-7981	W (704) 924-7885 P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 C: (559) 232-1277	W P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiemedina@nc.rr.com	Wake	H: C: (919) 434-6613	W P:
<b>Snyder, Annie O</b> anniesnyder@triad.rr.com	Forsyth	H: (336) 778-8500 C: (336) 816-7120	W P:
<b>Solano, Jairo</b> jairosolano@skybest.com	Ashe	H: (336) 877-1627 C:	W (828) 963-5040 P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: C: (704) 207-6104	W P:

**LEVEL B - Qualified**

<b>Hind, Hilda</b> hildahind@yahoo.com	Iredell	H: C: (704) 500-1947	W P:
<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:

**LEVEL C - Minimally Qualified**

<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:
<b>Jones, Mary-Josette</b> josiejooones@yahoo.com	Buncombe	H: C: (828) 279-5368	W P:
<b>Méndez, Jennifer J</b> jennyme02@yahoo.com	Macon	H: C: (678) 697-2519	W (828) 526-9552 P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712 C: (704) 200-8666	W P:

**DISTRICT 24 (Superior and District) - Avery, Madison, Mitchell, Watauga and Yancey****LEVEL A - Certified**

<b>Albritton, Fred L</b> interpretsanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833 C: (252) 560-2509	W P:
---	--------	--	---------

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 C: (704) 560-1959	W (704) 331-6362 P: (704) 354-1336
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H: C: (704) 299-0128	W P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927 C: (704) 305-0398	W P:
<b>Davis, Julia C</b> jdinterpreting@gmail.com	Buncombe	H: C: (828) 274-6975	W P:
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H: C: (704) 491-2914	W (704) 552-2972 P:
<b>Lando, María</b> garciamarvee@hotmail.com	Buncombe	H: (828) 317-9580 C: (828) 317-9580	W (828) 317-9580 P:
<b>Linder, Jerry J</b> jjl@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637 C: (704) 999-7981	W (704) 924-7885 P:
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 C: (559) 232-1277	W P:
<b>Martonffy, Cecilia L</b> cmartonffy@carolina.rr.com	Mecklenburg	H: (704) 543-1573 C: (704) 516-7756	W P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiemedina@nc.rr.com	Wake	H: C: (919) 434-6613	W P:
<b>Ramírez, María O</b> onevoice2k@aol.com	Buncombe	H: C: (828) 545-9375	W P:
<b>Solano, Jairo</b> jairosolano@skybest.com	Ashe	H: (336) 877-1627 C:	W (828) 963-5040 P:
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: C: (704) 207-6104	W P:
<b><u>LEVEL B - Qualified</u></b>			
<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:
<b><u>LEVEL C - Minimally Qualified</u></b>			
<b>Averza, María A</b> maiacono@gmail.com	Haywood	H: (828) 454-5861 C: (315) 480-8110	W P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:
<b>Jones, Mary-Josette</b> josiejooones@yahoo.com	Buncombe	H: C: (828) 279-5368	W P:
<b>Méndez, Jennifer J</b> jennyme02@yahoo.com	Macon	H: C: (678) 697-2519	W (828) 526-9552 P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Parra, Luis R</b> lparra@pisdgah.us	Buncombe	H: (828) 665-9375 C: (828) 713-4927	W (828) 713-4927 P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712 C: (704) 200-8666	W P:
<b>Weir, Rachel</b>	Yancey	H: (828) 675-4456 C:	W P:

**DISTRICT 25 (District Court) - Burke, Caldwell and Catawba  
Superior Court Districts 25A (Burke and Caldwell), and 25B (Catawba)**

**LEVEL A - Certified**

<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833 C: (252) 560-2509	W P:
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 C: (704) 560-1959	W (704) 331-6362 P: (704) 354-1336
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H: C: (704) 299-0128	W P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927 C: (704) 305-0398	W P:
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H: C: (704) 491-2914	W (704) 552-2972 P:
<b>Lando, María</b> garciamarvee@hotmail.com	Buncombe	H: (828) 317-9580 C: (828) 317-9580	W (828) 317-9580 P:
<b>Linder, Jerry J</b> jjl@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637 C: (704) 999-7981	W (704) 924-7885 P:
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 C: (559) 232-1277	W P:
<b>Martonffy, Cecilia L</b> cmartonffy@carolina.rr.com	Mecklenburg	H: (704) 543-1573 C: (704) 516-7756	W P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiemedina@nc.rr.com	Wake	H: C: (919) 434-6613	W P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Robbins, Sarah W</b> srobbins@yorkcitysc.com		H: (803) 684-5000 C: (803) 627-1209	W (803) 684-4141 P: (803) 242-9273
<b>Seagrave, Falls T</b> fseagrave@msn.com	Mecklenburg	H: C:	W (704) 622-6296 P:
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: C: (704) 207-6104	W P:
<b><u>LEVEL B - Qualified</u></b>			
<b>Beltram, Raffaele G</b> beltram1@windstream.net	Mecklenburg	H: (704) 814-4346 C: (704) 564-0066	W (704) 679-9609 P:
<b>Hind, Hilda</b> hildahind@yahoo.com	Iredell	H: C: (704) 500-1947	W P:
<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:
<b>Zamora, Julia</b> jazamora01@yahoo.com	Mecklenburg	H: (704) 566-6389 C: (704) 281-2084	W (704) 566-6389 P:
<b><u>LEVEL C - Minimally Qualified</u></b>			
<b>Alvarez-Chavez, Nuria A</b> Alvarez2948@bellsouth.net	Lincoln	H: C: (704) 743-3727	W (704) 736-0112 P:
<b>Anguiano, Luis E</b> luigi_anguiano@hotmail.com	Iredell	H: (704) 881-3510 C: (704) 437-0876	W (704) 645-2572 P:
<b>Avila, Edgar E</b> sun_sphere2002@yahoo.com	Catawba	H: C: (828) 234-6488	W P:
<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:
<b>Jones, Mary-Josette</b> josiejooones@yahoo.com	Buncombe	H: C: (828) 279-5368	W P:
<b>Kane, Annie G</b> twinn@msn.com	Mecklenburg	H: (704) 451-4451 C: (704) 451-4451	W (704) 523-7654 P:
<b>Kofman, Felipe</b> namfok@aol.com	Gaston	H: C:	W (704) 810-0030 P:
<b>Lentz, Alice B</b> tammlentz@charter.net	Catawba	H: (828) 324-1875 C: (828) 729-4411	W (828) 726-2234 P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>López, Jessica L</b> thestamplady@bellsouth.net	Catawba	H: (828) 464-0215 C: (704) 450-3304	W (828) 465-6741 P:
<b>Méndez, Jennifer J</b> jennyme02@yahoo.com	Macon	H: C: (678) 697-2519	W (828) 526-9552 P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Negroni, Deborah F</b> dnegroni1@gmail.com	Catawba	H: (828) 358-0149 C: (828) 291-2998	W P:
<b>Parra, Luis R</b> lparra@pisgah.us	Buncombe	H: (828) 665-9375 C: (828) 713-4927	W (828) 713-4927 P:
<b>Peralta, Fausto</b> info@nilservices.com	Mecklenburg	H: (704) 331-6362 C: (704) 560-1959	W P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712 C: (704) 200-8666	W P:
<b>Webb, Eva L</b> evaluzwebb1959@yahoo.com	Catawba	H: C: (828) 781-5842	W (828) 465-2727 P:

<b>DISTRICT 26 (Superior and District) - Mecklenburg</b>
--

**LEVEL A - Certified**

<b>Cortéz, Michael A – Staff Court Interpreter</b> Michael.A.Cortéz@nccourts.org	Mecklenburg	H: C:	W (704) 301-1730 P:
<b>Miller, David W - Staff Court Interpreter</b> David.W.Miller@nccourts.org	Mecklenburg	H: C:	W (704) 301-1733 P:
<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833 C: (252) 560-2509	W P:
<b>Beasley, Luz M</b> graham925@bellsouth.net	Mecklenburg	H: (704) 568-8670 C: (980) 253-3419	W P:
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 C: (704) 560-1959	W (704) 331-6362 P: (704) 354-1336
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H: C: (704) 299-0128	W P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927 C: (704) 305-0398	W P:
<b>Concha, Luis A</b> laconcha37@hotmail.com	Mecklenburg	H: (704) 847-8134 C: (704) 578-0656	W (704) 578-0656 P: (704) 578-0656
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H: C: (704) 491-2914	W (704) 552-2972 P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
---------------------	----------------------------	----------------------	--

<b>Gaddis, Sylvia</b> dlgaddis@aol.com	Gaston	H: (919) 338-8078 C: (704) 691-4913	W P:
<b>Gutiérrez Horner, Patricia</b> pghorner@rtmc.net	Stanly	H: (336) 461-9755 C: (704) 985-6736	W (704) 991-0395 P:
<b>Lando, María</b> garciamarvee@hotmail.com	Buncombe	H: (828) 317-9580 C: (828) 317-9580	W (828) 317-9580 P:
<b>Liberatore, María</b> rlibera155@aol.com	Gaston	H: (704) 867-1840 C: (704) 491-6639	W (704) 491-6639 P:
<b>Linder, Ivonnelly O</b> ivonnelly@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 892-0637 C: (704) 408-6465	W P:
<b>Linder, Jerry J</b> jjl@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637 C: (704) 999-7981	W (704) 924-7885 P:
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 C: (559) 232-1277	W P:
<b>Martonffy, Cecilia L</b> cmartonffy@carolina.rr.com	Mecklenburg	H: (704) 543-1573 C: (704) 516-7756	W P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiemedina@nc.rr.com	Wake	H: C: (919) 434-6613	W P:
<b>Merencio, Mirko</b> merenciointerpreting@yahoo.com	Montgomery	H: (910) 572-2287 C: (336) 267-0163	W (910) 572-2287 P:
<b>Notzon, Jan A</b> jan@jannotzon.com	Mecklenburg	H: (704) 567-1242 C: (704) 996-1151	W (704) 996-1151 P:
<b>Robbins, Sarah W</b> srobbins@yorkcitysc.com		H: (803) 684-5000 C: (803) 627-1209	W (803) 684-4141 P: (803) 242-9273
<b>Rodríguez- Morales, María d</b> mdrinterpret@yahoo.com	Mecklenburg	H: (704) 618-5797 C: (704) 267-6967	W (704) 638-6500 P:
<b>Seagrave, Falls T</b> fseagrave@msn.com	Mecklenburg	H: C:	W (704) 622-6296 P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Taylor, Richard J</b> taylorr348@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 334-5247 C: (980) 322-3091	W (704) 417-1813 P:
<b>Thompson, Tatiana</b> tatianathompson@yahoo.com	Rowan	H: (704) 637-0801 C: (704) 239-7064	W P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: C: (704) 207-6104	W P:
<b>Tussing, Petra F</b> p2sing@gmail.com	Union	H: C: (704) 242-2754	W P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b><u>LEVEL B - Qualified</u></b>			
<b>Beltram, Raffaele G</b> beltram1@windstream.net	Mecklenburg	H: (704) 814-4346 C: (704) 564-0066	W (704) 679-9609 P:
<b>Lawrence, Cynthia H</b> chuntlaw@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 364-3830 C: (704) 458-5470	W P:
<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:
<b>Zamora, Julia</b> jazamora01@yahoo.com	Mecklenburg	H: (704) 566-6389 C: (704) 281-2084	W (704) 566-6389 P:
<b><u>LEVEL C - Minimally Qualified</u></b>			
<b>Anguiano, Luis E</b> luigi_anguiano@hotmail.com	Iredell	H: (704) 881-3510 C: (704) 437-0876	W (704) 645-2572 P:
<b>Bergman, Monica</b> mmojarro@hotmail.com	Mecklenburg	H: C: (704) 890-0807	W P:
<b>Bonds, Kelly</b> forrestkelly@hotmail.com	Guilford	H: C: (336) 707-4953	W P:
<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:
<b>Garcia, Jenny</b> jginterpreter@gmail.com	Mecklenburg	H: (704) 510-9643 C: (917) 420-1400	W P:
<b>Jiménez, Alan J</b>		H: C: (704) 771-8293	W (980) 622-4995 P:
<b>Kane, Annie G</b> twinns@msn.com	Mecklenburg	H: (704) 451-4451 C: (704) 451-4451	W (704) 523-7654 P:
<b>Kofman, Felipe</b> namfok@aol.com	Gaston	H: C:	W (704) 810-0030 P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Negroni, Deborah F</b> dnegroni1@gmail.com	Catawba	H: (828) 358-0149 C: (828) 291-2998	W P:
<b>Peralta, Fausto</b> info@nilservices.com	Mecklenburg	H: (704) 331-6362 C: (704) 560-1959	W P:
<b>Rojas, Emerson A</b> emersonrojas@yahoo.com	Union	H: (704) 243-1535 C: (714) 403-9007	W (704) 359-4320 P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712 C: (704) 200-8666	W P:

<b>DISTRICT 27A (Superior and District) - Gaston</b>
--

**LEVEL A - Certified**

<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833 C: (252) 560-2509	W P:
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 C: (704) 560-1959	W (704) 331-6362 P: (704) 354-1336
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H: C: (704) 299-0128	W P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927 C: (704) 305-0398	W P:
<b>Concha, Luis A</b> laconcha37@hotmail.com	Mecklenburg	H: (704) 847-8134 C: (704) 578-0656	W (704) 578-0656 P: (704) 578-0656
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H: C: (704) 491-2914	W (704) 552-2972 P:
<b>Giersberg-Arango, Elizabeth T</b> e.giersberg@charter.net		H: (864) 469-0882 C: (336) 508-3050	W P:
<b>Lando, María</b> garciamarvee@hotmail.com	Buncombe	H: (828) 317-9580 C: (828) 317-9580	W (828) 317-9580 P:
<b>Liberatore, María</b> ribera155@aol.com	Gaston	H: (704) 867-1840 C: (704) 491-6639	W (704) 491-6639 P:
<b>Linder, Ivonnelly O</b> ivonnelly@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 892-0637 C: (704) 408-6465	W P:
<b>Linder, Jerry J</b> jjl@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637 C: (704) 999-7981	W (704) 924-7885 P:
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 C: (559) 232-1277	W P:
<b>Martonffy, Cecilia L</b> cmartonffy@carolina.rr.com	Mecklenburg	H: (704) 543-1573 C: (704) 516-7756	W P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiemedina@nc.rr.com	Wake	H: C: (919) 434-6613	W P:
<b>Notzon, Jan A</b> jan@jannotzon.com	Mecklenburg	H: (704) 567-1242 C: (704) 996-1151	W (704) 996-1151 P:
<b>Robbins, Sarah W</b> srobbins@yorkcitysc.com		H: (803) 684-5000 C: (803) 627-1209	W (803) 684-4141 P: (803) 242-9273

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Seagrave, Falls T</b> fseagrave@msn.com	Mecklenburg	H: C:	W (704) 622-6296 P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Taylor, Richard J</b> taylorr348@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 334-5247 C: (980) 322-3091	W (704) 417-1813 P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: C: (704) 207-6104	W P:
<b><u>LEVEL B - Qualified</u></b>			
<b>Beltram, Raffaele G</b> beltram1@windstream.net	Mecklenburg	H: (704) 814-4346 C: (704) 564-0066	W (704) 679-9609 P:
<b>González, Jaclyn S</b> jsg_pi@yahoo.com	Gaston	H: (704) 868-3291 C: (704) 860-3878	W (704) 860-3878 P:
<b>Hind, Hilda</b> hildahind@yahoo.com	Iredell	H: C: (704) 500-1947	W P:
<b>Lawrence, Cynthia H</b> chuntlaw@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 364-3830 C: (704) 458-5470	W P:
<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:
<b>Zamora, Julia</b> jazamora01@yahoo.com	Mecklenburg	H: (704) 566-6389 C: (704) 281-2084	W (704) 566-6389 P:
<b><u>LEVEL C - Minimally Qualified</u></b>			
<b>Alvarez-Chavez, Nuria A</b> Alvarez2948@bellsouth.net	Lincoln	H: C: (704) 743-3727	W (704) 736-0112 P:
<b>Anguiano, Luis E</b> luigi_anguiano@hotmail.com	Iredell	H: (704) 881-3510 C: (704) 437-0876	W (704) 645-2572 P:
<b>Cruz Garcia, José L</b> garciaagency@yahoo.com	Gaston	H: (704) 853-3101 C: (704) 460-0915	W (704) 853-8787 P:
<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:
<b>Garcia, Jenny</b> jginterpreter@gmail.com	Mecklenburg	H: (704) 510-9643 C: (917) 420-1400	W P:
<b>Jiménez, Alan J</b>		H: C: (704) 771-8293	W (980) 622-4995 P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Jones, Mary-Josette</b> josiejooones@yahoo.com	Buncombe	H: C: (828) 279-5368	W P:
<b>Kane, Annie G</b> twinnms@msn.com	Mecklenburg	H: (704) 451-4451 C: (704) 451-4451	W (704) 523-7654 P:
<b>Kofman, Felipe</b> namfok@aol.com	Gaston	H: C:	W (704) 810-0030 P:
<b>Méndez, Jennifer J</b> jennyme02@yahoo.com	Macon	H: C: (678) 697-2519	W (828) 526-9552 P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Negroni, Deborah F</b> dnegroni1@gmail.com	Catawba	H: (828) 358-0149 C: (828) 291-2998	W P:
<b>Parra, Luis R</b> lparra@pisgah.us	Buncombe	H: (828) 665-9375 C: (828) 713-4927	W (828) 713-4927 P:
<b>Peralta, Fausto</b> info@nilservices.com	Mecklenburg	H: (704) 331-6362 C: (704) 560-1959	W P:
<b>Rojas, Emerson A</b> emersonrojas@yahoo.com	Union	H: (704) 243-1535 C: (714) 403-9007	W (704) 359-4320 P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712 C: (704) 200-8666	W P:

### DISTRICT 27B (Superior and District) - Cleveland and Lincoln

#### LEVEL A - Certified

<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833 C: (252) 560-2509	W P:
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 C: (704) 560-1959	W (704) 331-6362 P: (704) 354-1336
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H: C: (704) 299-0128	W P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927 C: (704) 305-0398	W P:
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H: C: (704) 491-2914	W (704) 552-2972 P:
<b>Giersberg-Arango, Elizabeth T</b> e.giersberg@charter.net		H: (864) 469-0882 C: (336) 508-3050	W P:
<b>Lando, María</b> garciamarvee@hotmail.com	Buncombe	H: (828) 317-9580 C: (828) 317-9580	W (828) 317-9580 P:
<b>Linder, Jerry J</b> jjl@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637 C: (704) 999-7981	W (704) 924-7885 P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 C: (559) 232-1277	W P:
<b>Martonffy, Cecilia L</b> cmartonffy@carolina.rr.com	Mecklenburg	H: (704) 543-1573 C: (704) 516-7756	W P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiemedina@nc.rr.com	Wake	H: C: (919) 434-6613	W P:
<b>Robbins, Sarah W</b> srobbins@yorkcitysc.com		H: (803) 684-5000 C: (803) 627-1209	W (803) 684-4141 P: (803) 242-9273
<b>Seagrave, Falls T</b> fseagrave@msn.com	Mecklenburg	H: C:	W (704) 622-6296 P:
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Taylor, Richard J</b> taylorr348@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 334-5247 C: (980) 322-3091	W (704) 417-1813 P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: C: (704) 207-6104	W P:
<b><u>LEVEL B - Qualified</u></b>			
<b>Hind, Hilda</b> hildahind@yahoo.com	Iredell	H: C: (704) 500-1947	W P:
<b>Lawrence, Cynthia H</b> chuntlaw@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 364-3830 C: (704) 458-5470	W P:
<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:
<b>Zamora, Julia</b> jazamora01@yahoo.com	Mecklenburg	H: (704) 566-6389 C: (704) 281-2084	W (704) 566-6389 P:
<b><u>LEVEL C - Minimally Qualified</u></b>			
<b>Alvarez-Chavez, Nuria A</b> Alvarez2948@bellsouth.net	Lincoln	H: C: (704) 743-3727	W (704) 736-0112 P:
<b>Anguiano, Luis E</b> luigi_anguiano@hotmail.com	Iredell	H: (704) 881-3510 C: (704) 437-0876	W (704) 645-2572 P:
<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:
<b>Jones, Mary-Josette</b> josiejooones@yahoo.com	Buncombe	H: C: (828) 279-5368	W P:
<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	

<b>Kane, Annie G</b> twinnms@msn.com	Mecklenburg	H: (704) 451-4451 C: (704) 451-4451	W (704) 523-7654 P:
<b>Kofman, Felipe</b> namfok@aol.com	Gaston	H: C:	W (704) 810-0030 P:
<b>Méndez, Jennifer J</b> jennyme02@yahoo.com	Macon	H: C: (678) 697-2519	W (828) 526-9552 P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Negroni, Deborah F</b> dnegroni1@gmail.com	Catawba	H: (828) 358-0149 C: (828) 291-2998	W P:
<b>Parra, Luis R</b> lparra@pisgah.us	Buncombe	H: (828) 665-9375 C: (828) 713-4927	W (828) 713-4927 P:
<b>Peralta, Fausto</b> info@nilservices.com	Mecklenburg	H: (704) 331-6362 C: (704) 560-1959	W P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712 C: (704) 200-8666	W P:

### DISTRICT 28 (Superior and District) - Buncombe

#### LEVEL A - Certified

<b>Arredondo, Sarah T – Staff Court Interpreter</b> Sarah.T.Arredondo@nccourts.org		H: C: (919) 805-4702	W (828) 232-2752 P:
<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833 C: (252) 560-2509	W P:
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 C: (704) 560-1959	W (704) 331-6362 P: (704) 354-1336
<b>Calderón, Miriam</b> zonryza@hotmail.com	Henderson	H: C: (828) 699-9945	W P:
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H: C: (704) 299-0128	W P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927 C: (704) 305-0398	W P:
<b>Davis, Julia C</b> jdinterpreting@gmail.com	Buncombe	H: C: (828) 274-6975	W P:
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H: C: (704) 491-2914	W (704) 552-2972 P:
<b>Lando, María</b> garciamarvee@hotmail.com	Buncombe	H: (828) 317-9580 C: (828) 317-9580	W (828) 317-9580 P:
<b>Linder, Jerry J</b> jjl@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637 C: (704) 999-7981	W (704) 924-7885 P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 C: (559) 232-1277	W P:
<b>Martonffy, Cecilia L</b> cmartonffy@carolina.rr.com	Mecklenburg	H: (704) 543-1573 C: (704) 516-7756	W P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiemedina@nc.rr.com	Wake	H: C: (919) 434-6613	W P:
<b>Ramírez, María O</b> onevoice2k@aol.com	Buncombe	H: C: (828) 545-9375	W P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: C: (704) 207-6104	W P:
<b><u>LEVEL B - Qualified</u></b>			
<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:
<b><u>LEVEL C - Minimally Qualified</u></b>			
<b>Averza, María A</b> maiacono@gmail.com	Haywood	H: (828) 454-5861 C: (315) 480-8110	W P:
<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:
<b>Fleet, Richard W</b> dickali@yahoo.com	Henderson	H: (828) 694-3711 C: (828) 458-0698	W P:
<b>Jones, Mary-Josette</b> josiejooones@yahoo.com	Buncombe	H: C: (828) 279-5368	W P:
<b>Méndez, Jennifer J</b> jennyme02@yahoo.com	Macon	H: C: (678) 697-2519	W (828) 526-9552 P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Parra, Luis R</b> lparra@pisdgah.us	Buncombe	H: (828) 665-9375 C: (828) 713-4927	W (828) 713-4927 P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712 C: (704) 200-8666	W P:
<b>van Dalen, Alexander L</b> avdcc@bellsouth.net	Henderson	H: (828) 890-3700 C: (828) 242-2709	W (828) 890-3700 P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>
<b>Weir, Rachel</b>	Yancey	H: (828) 675-4456 W C: P:

<b>DISTRICT 29A (Superior and District) - McDowell and Rutherford</b>
---

**LEVEL A - Certified**

<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833 W C: (252) 560-2509 P:
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 W (704) 331-6362 C: (704) 560-1959 P: (704) 354-1336
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H: W C: (704) 299-0128 P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927 W C: (704) 305-0398 P:
<b>Davis, Julia C</b> jdinterpreting@gmail.com	Buncombe	H: W C: (828) 274-6975 P:
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H: W (704) 552-2972 C: (704) 491-2914 P:
<b>Giersberg-Arango, Elizabeth T</b> e.giersberg@charter.net		H: (864) 469-0882 W C: (336) 508-3050 P:
<b>Lando, María</b> garciamarvee@hotmail.com	Buncombe	H: (828) 317-9580 W (828) 317-9580 C: (828) 317-9580 P:
<b>Linder, Jerry J</b> jjl@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637 W (704) 924-7885 C: (704) 999-7981 P:
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 W C: (559) 232-1277 P:
<b>Martonffy, Cecilia L</b> cmartonffy@carolina.rr.com	Mecklenburg	H: (704) 543-1573 W C: (704) 516-7756 P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiemedina@nc.rr.com	Wake	H: W C: (919) 434-6613 P:
<b>Ramírez, María O</b> onevoice2k@aol.com	Buncombe	H: W C: (828) 545-9375 P:
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 W C: (919) 444-3640 P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 W C: (919) 444-3640 P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: W C: (704) 207-6104 P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b><u>LEVEL B - Qualified</u></b>			
<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:
<b>Zamora, Julia</b> jazamora01@yahoo.com	Mecklenburg	H: (704) 566-6389 C: (704) 281-2084	W (704) 566-6389 P:
<b><u>LEVEL C - Minimally Qualified</u></b>			
<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:
<b>Fleet, Richard W</b> dickali@yahoo.com	Henderson	H: (828) 694-3711 C: (828) 458-0698	W P:
<b>Jones, Mary-Josette</b> josiejooones@yahoo.com	Buncombe	H: C: (828) 279-5368	W P:
<b>Méndez, Jennifer J</b> jennyme02@yahoo.com	Macon	H: C: (678) 697-2519	W (828) 526-9552 P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Parra, Luis R</b> lparra@pisdgah.us	Buncombe	H: (828) 665-9375 C: (828) 713-4927	W (828) 713-4927 P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712 C: (704) 200-8666	W P:
<b>Weir, Rachel</b>	Yancey	H: (828) 675-4456 C:	W P:

<b>DISTRICT 29B (Superior and District) - Henderson, Polk and Transylvania</b>
--

<b><u>LEVEL A - Certified</u></b>			
<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833 C: (252) 560-2509	W P:
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 C: (704) 560-1959	W (704) 331-6362 P: (704) 354-1336
<b>Calderón, Miriam</b> zonryza@hotmail.com	Henderson	H: C: (828) 699-9945	W P:
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H: C: (704) 299-0128	W P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927 C: (704) 305-0398	W P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Davis, Julia C</b> jdinterpreting@gmail.com	Buncombe	H: C: (828) 274-6975	W P:
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H: C: (704) 491-2914	W (704) 552-2972 P:
<b>Giersberg-Arango, Elizabeth T</b> e.giersberg@charter.net		H: (864) 469-0882 C: (336) 508-3050	W P:
<b>Lando, María</b> garciamarvee@hotmail.com	Buncombe	H: (828) 317-9580 C: (828) 317-9580	W (828) 317-9580 P:
<b>Linder, Jerry J</b> jjl@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637 C: (704) 999-7981	W (704) 924-7885 P:
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 C: (559) 232-1277	W P:
<b>Martonffy, Cecilia L</b> cmartonffy@carolina.rr.com	Mecklenburg	H: (704) 543-1573 C: (704) 516-7756	W P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiemedina@nc.rr.com	Wake	H: C: (919) 434-6613	W P:
<b>Ramírez, María O</b> onevoice2k@aol.com	Buncombe	H: C: (828) 545-9375	W P:
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: C: (704) 207-6104	W P:
<b><u>LEVEL B - Qualified</u></b>			
<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:
<b>Zamora, Julia</b> jazamora01@yahoo.com	Mecklenburg	H: (704) 566-6389 C: (704) 281-2084	W (704) 566-6389 P:
<b><u>LEVEL C - Minimally Qualified</u></b>			
<b>Averza, María A</b> maiacono@gmail.com	Haywood	H: (828) 454-5861 C: (315) 480-8110	W P:
<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:
<b>Fleet, Richard W</b> dickali@yahoo.com	Henderson	H: (828) 694-3711 C: (828) 458-0698	W P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Jones, Mary-Josette</b> josiejooones@yahoo.com	Buncombe	H: C: (828) 279-5368	W P:
<b>Méndez, Jennifer J</b> jennyme02@yahoo.com	Macon	H: C: (678) 697-2519	W (828) 526-9552 P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Parra, Luis R</b> lparra@pisdgah.us	Buncombe	H: (828) 665-9375 C: (828) 713-4927	W (828) 713-4927 P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712 C: (704) 200-8666	W P:
<b>van Dalen, Alexander L</b> avdcc@bellsouth.net	Henderson	H: (828) 890-3700 C: (828) 242-2709	W (828) 890-3700 P:
<b>Weir, Rachel</b>	Yancey	H: (828) 675-4456 C:	W P:

**DISTRICT 30 (District Court) - Cherokee, Clay, Graham, Haywood, Jackson, Macon and Superior Court Districts 30A (Cherokee, Clay, Graham, Macon and Swain), and 30B (Haywood and Jackson)**

**LEVEL A - Certified**

<b>Albritton, Fred L</b> interpretspanish@gmail.com	Lenoir	H: (252) 522-2833 C: (252) 560-2509	W P:
<b>Bew, Monica E</b> monicabew@aol.com	Mecklenburg	H: (704) 560-1959 C: (704) 560-1959	W (704) 331-6362 P: (704) 354-1336
<b>Calderón, Miriam</b> zonryza@hotmail.com	Henderson	H: C: (828) 699-9945	W P:
<b>Carico, Elizabeth J</b> lizcarico@mindspring.com	Mecklenburg	H: C: (704) 299-0128	W P:
<b>Chase, María d</b> pilarchase@yahoo.com	Cabarrus	H: (704) 792-1927 C: (704) 305-0398	W P:
<b>Davis, Julia C</b> jdinterpreting@gmail.com	Buncombe	H: C: (828) 274-6975	W P:
<b>Fernández- Griffin, Eugenia</b> griffinp@prodigy.net	Mecklenburg	H: C: (704) 491-2914	W (704) 552-2972 P:
<b>Lando, María</b> garciamarvee@hotmail.com	Buncombe	H: (828) 317-9580 C: (828) 317-9580	W (828) 317-9580 P:
<b>Linder, Jerry J</b> jjl@vzw.blackberry.net	Iredell	H: (704) 892-0637 C: (704) 999-7981	W (704) 924-7885 P:
<b>Luna, Albert A</b> alunatico@yahoo.com	Robeson	H: (910) 738-9680 C: (559) 232-1277	W P:

<u>Name - email</u>	<u>County of residence</u>	<u>Phone numbers</u>	
<b>Martonffy, Cecilia L</b> cmartonffy@carolina.rr.com	Mecklenburg	H: (704) 543-1573 C: (704) 516-7756	W P:
<b>Medina, Maggie</b> maggiemedina@nc.rr.com	Wake	H: C: (919) 434-6613	W P:
<b>Ramírez, María O</b> onevoice2k@aol.com	Buncombe	H: C: (828) 545-9375	W P:
<b>Stawsky, María S</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Stawsky, Max R</b> intospanish@gmail.com	Chatham	H: (919) 542-1904 C: (919) 444-3640	W P:
<b>Torres, José L</b> torres0222@live.com	Union	H: C: (704) 207-6104	W P:
<b><u>LEVEL B - Qualified</u></b>			
<b>Ravenel, Melissa L</b> panahorse@hotmail.com	New Hanover	H: C: (864) 420-6631	W P:
<b><u>LEVEL C - Minimally Qualified</u></b>			
<b>Averza, María A</b> maiacono@gmail.com	Haywood	H: (828) 454-5861 C: (315) 480-8110	W P:
<b>Baker, Margarita</b> translator@brmemc.net	Clay	H: (828) 389-0239 C: (828) 361-5523	W P:
<b>Dill, Marie T</b> netweb5@aol.com	Davidson	H: (336) 746-6274 C: (336) 301-4580	W (336) 301-4580 P:
<b>Doyle, Jenny</b> sdachilles@aol.com	Wake	H: (919) 782-0155 C: (919) 616-4869	W P:
<b>Jones, Mary-Josette</b> josiejooones@yahoo.com	Buncombe	H: C: (828) 279-5368	W P:
<b>Méndez, Jennifer J</b> jennyme02@yahoo.com	Macon	H: C: (678) 697-2519	W (828) 526-9552 P:
<b>Miranda, Jr., Marcos E</b> mmirand186@yahoo.com	New Hanover	H: (910) 319-3075 C: (910) 279-3907	W (910) 798-4199 P:
<b>Parra, Luis R</b> lparra@pisgah.us	Buncombe	H: (828) 665-9375 C: (828) 713-4927	W (828) 713-4927 P:
<b>Stewart, Ashley K</b> astewartrealtor@gmail.com	Rowan	H: (704) 857-6712 C: (704) 200-8666	W P: